



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ

ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ὕπ' Ἀρ. 1104 τῆς 21ης ΙΟΥΝΙΟΥ 1974

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ὁ περὶ τῆς Συμβάσεως ἐπὶ τοῦ Διεθνoῦς Ἐμπορίου Ἐξαφανιζομένων εἰδῶν Ἀγρίας Πανίδος καὶ Χλωρίδος (Κυρωτικὸς) Νόμος τοῦ 1974 ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ Ἀρθρῷ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἀριθμὸς 20 τοῦ 1974

**ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΕΠΙ ΤΟΥ
ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΕΞΑΦΑΝΙΖΟΜΕΝΩΝ ΕΙΔΩΝ
ΑΓΡΙΑΣ ΠΑΝΙΔΟΣ ΚΑΙ ΧΛΩΡΙΔΟΣ.**

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολούθως :

1. Ὁ παρῶν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περὶ τῆς Συμβάσεως ἐπὶ τοῦ Διεθνoῦς Ἐμπορίου Ἐξαφανιζομένων Εἰδῶν Ἀγρίας Πανίδος καὶ Χλωρίδος (Κυρωτικὸς) Νόμος τοῦ 1974. Συνοπτικὸς τίτλος.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἑάν ἐκ τοῦ κειμένου προκύπτῃ διάφορος ἔννοια— Ἑρμηνεία

«Σύμβασις» σημαίνει τὴν Σύμβασιν ἐπὶ τοῦ Διεθνoῦς Ἐμπορίου Ἐξαφανιζομένων Εἰδῶν Ἀγρίας Πανίδος καὶ Χλωρίδος, τῆς ὁποίας τὸ κείμενον ἐν τῷ ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ ἐκτίθεται εἰς τὸ Πρῶτον Μέρος τοῦ Πίνακος καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν ἑλληνικὴν εἰς τὸ Δεύτερον Μέρος τοῦ Πίνακος : Πίναξ

Νοεῖται ὅτι ἐν περιπτώσει ἀντιθέσεως μεταξὺ τῶν δύο κειμένων ὑπερισχύει τὸ εἰς τὸ Πρῶτον Μέρος τοῦ Πίνακος ἐκτιθέμενον κείμενον.

3. Ἡ Σύμβασις, εἰς τὴν ὁποίαν ἡ προσχώρησις τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας ἀπεφασίσθη διὰ τῆς ὑπ' ἄρ. 12.595 τῆς 23ης Αὐγούστου 1973 Ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦται. Κύρωσις Συμβάσεως.

ΠΙΝΑΞ
("Αρθρον 2)

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

CONVENTION ON INTERNATIONAL TRADE IN ENDANGERED
SPECIES OF WILD FAUNA AND FLORA

The Contracting States,

RECOGNIZING that wild fauna and flora in their many beautiful and varied forms are an irreplaceable part of the natural systems of the earth which must be protected for this and the generations to come ;

CONSCIOUS of the ever-growing value of wild fauna and flora from aesthetic, scientific, cultural, recreational and economic points of view ;

RECOGNIZING that peoples and States are and should be the best protectors of their own wild fauna and flora ;

RECOGNIZING, in addition, that international cooperation is essential for the protection of certain species of wild fauna and flora against over-exploitation through international trade ;

CONVINCED of the urgency of taking appropriate measures to this end ;

HAVE AGREED as follows :

ARTICLE I

Definitions

For the purpose of the present Convention, unless the context otherwise requires :

- (a) "Species" means any species, subspecies, or geographically separate population thereof ;
- (b) "Specimen" means :
 - (i) any animal or plant, whether alive or dead ;
 - (ii) in the case of an animal : for species included in Appendices I and II, any readily recognizable part or derivative thereof ; and for species included in Appendix III, any readily recognizable part or derivative thereof specified in Appendix III in relation to the species ; and
 - (iii) in the case of a plant : for species included in Appendix I, any readily recognizable part or derivative thereof ; and for species included in Appendices II and III, any readily recognizable part or derivative thereof specified in Appendices II and III in relation to the species ;
- (c) "Trade" means export, re-export, import and introduction from the sea ;
- (d) "Re-export" means export of any specimen that has previously been imported ;
- (e) "Introduction from the sea" means transportation into a State of specimens of any species which were taken in the marine environment not under the jurisdiction of any State ;
- (f) "Scientific Authority" means a national scientific authority designated in accordance with Article IX ;
- (g) "Management Authority" means a national management authority designated in accordance with Article IX ;
- (h) "Party" means a State for which the present Convention has entered into force.

ARTICLE II

Fundamental Principles

1. Appendix I shall include all species threatened with extinction which are or may be affected by trade. Trade in specimens of these species must be subject to particularly strict regulation in order not to endanger further their survival and must only be authorized in exceptional circumstances.

2. Appendix II shall include :
 - (a) all species which although not necessarily now threatened with extinction may become so unless trade in specimens of such species is subject to strict regulation in order to avoid utilization incompatible with their survival ; and
 - (b) other species which must be subject to regulation in order that trade in specimens of certain species referred to in sub-paragraph (a) of this paragraph may be brought under effective control.
3. Appendix III shall include all species which any Party identifies as being subject to regulation within its jurisdiction for the purpose of preventing or restricting exploitation, and as needing the cooperation of other parties in the control of trade.
4. The Parties shall not allow trade in specimens of species included in Appendices I, II and III except in accordance with the provisions of the present Convention.

ARTICLE III

Regulation of Trade in Specimens of Species included in Appendix I

1. All trade in specimens of species included in Appendix I shall be in accordance with the provisions of this Article.
2. The export of any specimen of a species included in Appendix I shall require the prior grant and presentation of an export permit. An export permit shall only be granted when the following conditions have been met :
 - (a) a Scientific Authority of the State of export has advised that such export will not be detrimental to the survival of that species ;
 - (c) a Management Authority of the State of export is satisfied that any living specimen will be so prepared and shipped as to minimize the risk of injury, damage to health or cruel treatment ; and
 - (d) a Management Authority of the State of export is satisfied that an import permit has been granted for the specimen.
3. The import of any specimen of a species included in Appendix I shall require the prior grant and presentation of an import permit and either an export permit or a re-export certificate. An import permit shall only be granted when the following conditions have been met :
 - (a) a Scientific Authority of the State of import has advised that the import will be for purposes which are not detrimental to the survival of the species involved ;
 - (b) a Scientific Authority of the State of import is satisfied that the proposed recipient of a living specimen is suitably equipped to house and care for it ; and
 - (c) a Management Authority of the State of import is satisfied that the specimen is not to be used for primarily commercial purposes.
4. The re-export of any specimen of a species included in Appendix I shall require the prior grant and presentation of a re-export certificate. A re-export certificate shall only be granted when the following conditions have been met :
 - (a) a Management Authority of the State of re-export is satisfied that the specimen was imported into that State in accordance with the provisions of the present Convention ;
 - (b) a Management Authority of the State of re-export is satisfied that any living specimen will be so prepared and shipped as to minimize the risk of injury, damage to health or cruel treatment ; and
 - (c) a Management Authority of the State of re-export is satisfied that an import permit has been granted for any living specimen.

5. The introduction from the sea of any specimen of a species included in Appendix I shall require the prior grant of a certificate from a Management Authority of the State of introduction. A certificate shall only be granted when the following conditions have been met :

- (a) a Scientific Authority of the State of introduction advises that the introduction will not be detrimental to the survival of the species involved ;
- (b) a Management Authority of the State of introduction is satisfied that the proposed recipient of a living specimen is suitably equipped to house and care for it ; and
- (c) a Management Authority of the State of introduction is satisfied that the specimen is not to be used for primarily commercial purposes.

ARTICLE IV

Regulation of Trade in Specimens of Species included in Appendix II

1. All trade in specimens of species included in Appendix II shall be in accordance with the provisions of this Article.

2. The export of any specimen of a species included in Appendix II shall require the prior grant and presentation of an export permit. An export permit shall only be granted when the following conditions have been met :

- (a) a Scientific Authority of the State of export has advised that such export will not be detrimental to the survival of that species ;
- (b) a Management Authority of the State of export is satisfied that the specimen was not obtained in contravention of the laws of that State for the protection of fauna and flora ; and
- (c) a Management Authority of the State of export is satisfied that any living specimen will be so prepared and shipped as to minimize the risk of injury, damage to health or cruel treatment.

3. A Scientific Authority in each Party shall monitor both the export permits granted by that State for specimens of species included in Appendix II and the actual exports of such specimens. Whenever a Scientific Authority determines that the export of specimens of any such species should be limited in order to maintain that species throughout its range at a level consistent with its role in the ecosystems in which it occurs and well above the level at which that species might become eligible for inclusion in Appendix I, the Scientific Authority shall advise the appropriate Management Authority of suitable measures to be taken to limit the grant of export permits for specimens of that species.

4. The import of any specimen of a species included in Appendix II shall require the prior presentation of either an export permit or a re-export certificate.

5. The re-export of any specimen of a species included in Appendix II shall require the prior grant and presentation of a re-export certificate. A re-export certificate shall only be granted when the following conditions have been met :

- (a) a Management Authority of the State of re-export is satisfied that the specimen was imported into that State in accordance with the provisions of the present Convention ; and
- (b) a Management Authority of the State of re-export is satisfied that any living specimen will be so prepared and shipped as to minimize the risk of injury, damage to health or cruel treatment.

6. The introduction from the sea of any specimen of a species included in Appendix II shall require the prior grant of a certificate from a Management Authority of the State of introduction. A certificate shall only be granted when the following conditions have been met :

- (a) a Scientific Authority of the State of introduction advises that the introduction will not be detrimental to the survival of the species involved ; and

(b) a Management Authority of the State of introduction is satisfied that any living specimen will be so handled as to minimize the risk of injury, damage to health or cruel treatment.

7. Certificates referred to in paragraph 6 of this Article may be granted on the advice of a Scientific Authority, in consultation with other national scientific authorities or, when appropriate, international scientific authorities, in respect of periods not exceeding one year for total numbers as specimens to be introduced in such periods.

ARTICLE V

Regulation of Trade in Specimens of Species included in Appendix III

1. All trade in specimens of species included in Appendix III shall be in accordance with the provisions of this Article.

2. The export of any specimen of a species included in Appendix III from any State which has included that species in Appendix III shall require the prior grant and presentation of an export permit. An export permit shall only be granted when the following conditions have been met :

(a) a Management Authority of the State of export is satisfied that the specimen was not obtained in contravention of the laws of that State for the protection of fauna and flora ; and

(b) a Management Authority of the State of export is satisfied that any living specimen will be so prepared and shipped as to minimize the risk of injury, damage to health or cruel treatment.

3. The import of any specimen of a species included in Appendix III shall require, except in circumstances to which paragraph 4 of this Article applies, the prior presentation of a certificate of origin and, where the import is from a State which has included that species in Appendix III, an export permit.

4. In the case of re-export, a certificate granted by the Management Authority of the State of re-export that the specimen was processed in that State or is being re-exported shall be accepted by the State of import as evidence that the provisions of the present Convention have been complied with in respect of the specimen concerned.

ARTICLE VI

Permits and Certificates

1. Permits and certificates granted under the provisions of Articles III, IV and V shall be in accordance with the provisions of this Article.

2. An export permit shall contain the information specified in the model set forth in Appendix IV, and may only be used for export within a period of six months from the date on which it was granted.

3. Each permit or certificate shall contain the title of the present Convention, the name and any identifying stamp of the Management Authority granting it and a control number assigned by the Management Authority.

4. Any copies of a permit or certificate issued by a Management Authority shall be clearly marked as copies only and no such copy may be used in place of the original, except to the extent endorsed thereon.

5. A separate permit or certificate shall be required for each consignment of specimens.

6. A Management Authority of the State of import of any specimen shall cancel and retain the export permit or re-export certificate and any corresponding import permit presented in respect of the import of that specimen.

7. Where appropriate and feasible a Management Authority may affix a mark upon any specimen to assist in identifying the specimen. For these purposes "mark" means any indelible imprint, lead, seal, or other suitable means of identifying a specimen, designed in such a way as to render its imitation by unauthorized persons as difficult as possible.

ARTICLE VII

Exemptions and Other Special Provisions Relating to Trade

1. The provisions of Article III, IV and V shall not apply to the transit or transshipment of specimens through or in the territory of a Party while the specimens remain in Customs control.

2. Where a Management Authority of the State of export or re-export is satisfied that a specimen was acquired before the provisions of the present Convention applied to that specimen, the provisions of Articles III, IV and V shall not apply to that specimen where the Management Authority issues a certificate to that effect.

3. The provisions of Articles III, IV and V shall not apply to specimens that are personal or household effects.

This exemption shall not apply where :

- (a) in the case of specimens of a species included in Appendix I, they were acquired by the owner outside his State of usual residence, and are being imported into that State ; or
- (b) in the case of specimens of species included in Appendix II ;
 - (i) they were acquired by the owner outside his State of usual residence and in a State where removal from the wild occurred ;
 - (ii) they are being imported into the owner's State of usual residence ; and
 - (iii) the State where removal from the wild occurred requires the prior grant of export permits before any export of such specimens ;unless a Management Authority is satisfied that the specimens were acquired before the provisions of the present Convention applied to such specimens.

4. Specimens of an animal species included in Appendix I bred in captivity for commercial purposes, or of a plant species included in Appendix I artificially propagated for commercial purposes, shall be deemed to be specimens of species included in Appendix II.

5. Where a Management Authority of the State of export is satisfied that any specimen of an animal species was bred in captivity or any specimen of a plant species was artificially propagated, or is a part of such an animal or plant or was derived therefrom, a certificate by that Management Authority to that effect shall be accepted in lieu of any of the permits or certificates required under the provisions of Articles III, IV or V.

6. The provisions of Articles III, IV and V shall not apply to the non-commercial loan, donation or exchange between scientists or scientific institutions registered by a Management Authority of their State, of herbarium specimens, other preserved, dried or embedded museum specimens, and live plant material which carry a label issued or approved by a Management Authority.

7. A Management Authority of any State may waive the requirements of Articles III, IV and V and allow the movement without permits or certificates of specimens which form part of a travelling zoo, circus, menagerie, plant, exhibition or other travelling exhibition provided that :

- (a) the exporter or importer registers full details of such specimens with that Management Authority ;
- (b) the specimens are in either of the categories specified in paragraphs 2 or 5 of this Article ; and
- (c) the Management Authority is satisfied that any living specimen will be so transported and cared for as to minimize the risk of injury, damage to health or cruel treatment.

ARTICLE VIII

Measures to be Taken by the Parties

1. The Parties shall take appropriate measures to enforce the provisions of the present Convention and to prohibit trade in specimens in violation thereof. These shall include measures :

- (a) to penalize trade in, or possession of, such specimens. or both ; and
- (b) to provide for the confiscation or return to the State of export of such specimens.

2. In addition to the measures taken under paragraph 1 of this Article, a Party may, when it deems it necessary, provide for any method of internal reimbursement for expenses incurred as a result of the confiscation of a specimen traded in violation of the measures taken in the application of the provisions of the present Convention.

3. As far as possible, the Parties shall ensure that specimens shall pass through any formalities required for trade with a minimum of delay. To facilitate such passage, a Party may designate ports of exit and ports of entry at which specimens must be presented for clearance. The Parties shall ensure further that all living specimens, during any period of transit, holding or shipment, are properly cared for so as to minimize the risk of injury, damage to health or cruel treatment.

4. Where a living specimen is confiscated as a result of measures referred to in paragraph 1 of this Article :

- (a) the specimen shall be entrusted to a Management Authority of the State of confiscation ;
- (b) the Management Authority shall, after consultation with the State of export, return the specimen to that State at the expense of that State, or to a rescue centre or such other place as the Management Authority deems appropriate and consistent with the purposes of the present Convention ; and
- (c) the Management Authority may obtain the advice of a Scientific Authority, or may, whenever it considers it desirable, consult the Secretariat in order to facilitate the decision under subparagraph (b) of this paragraph, including the choice of a rescue centre or other place.

5. A rescue centre as referred to in paragraph 4 of this Article means an institution designated by a Management Authority to look after the welfare of living specimens, particularly those that have been confiscated.

6. Each Party shall maintain records of trade in specimens of species included in Appendices I, II, and III which shall cover :

- (a) the names and addresses of exporters and importers ; and
- (b) the number and type of permits and certificates granted ; the States with which such trade occurred ; the numbers or quantities and types of specimens, names of species as included in Appendices I, II and III and, where applicable, the size and sex of the specimens in question.

7. Each Party shall prepare periodic reports on its implementation of the present Convention and shall transmit to the Secretariat :

- (a) an annual report containing a summary of the information specified in subparagraph (b) of paragraph 6 of this Article ; and
- (b) a biennial report on legislative, regulatory and administrative measures taken to enforce the provisions of the present Convention.

8. The information referred to in paragraph 7 of this Article shall be available to the public where this is not inconsistent with the law of the Party concerned.

ARTICLE IX

Management and Scientific Authorities

1. Each Party shall designate for the purposes of the present Convention :

- (a) one or more Management Authorities competent to grant permits or certificates on behalf of that Party ; and
- (b) one or more Scientific Authorities.

2. A State depositing an instrument of ratification, acceptance, approval or accession shall at that time inform the Depositary Government of the name and address of the Management Authority authorized to communicate with other Parties and with the Secretariat.

3. Any changes in the designations or authorizations under the provisions of this Article shall be communicated by the Party concerned to the Secretariat for transmission to all other Parties.

4. Any Management Authority referred to in paragraph 2 of this Article shall if so requested by the Secretariat or the Management Authority of another Party, communicate to it impression of stamps, seals or other devices used to authenticate permits or certificates.

ARTICLE X

Trade with States not Party to the Convention

Where export or re-export is to, or import is from, a State not a party to the present Convention, comparable documentation issued by the competent authorities in that State which substantially conforms with the requirements of the present Convention for permits and certificates may be accepted in lieu thereof by any Party.

ARTICLE XI

Conference of the Parties

1. The Secretariat shall call a meeting of the Conference of the Parties not later than two years after the entry into force of the present Convention.

2. Thereafter the Secretariat shall convene regular meetings at least once every two years, unless the Conference decides otherwise, and extraordinary meetings at any time on the written request of at least one-third of the Parties.

3. At meetings, whether regular or extraordinary, the Parties shall review the implementation of the present Convention and may :

- (a) make such provision as may be necessary to enable the Secretariat to carry out its duties ;
- (b) consider and adopt amendments to Appendices I and II in accordance with Article XV ;
- (c) review the progress made towards the restoration and conservation of the species included in Appendices I, II and III ;
- (d) receive and consider any reports presented by the Secretariat or by any Party ; and
- (e) where appropriate, make recommendations for improving the effectiveness of the present Convention.

4. At each regular meeting, the Parties may determine the time and venue of the next regular meeting to be held in accordance with the provisions of paragraph 2 of this Article.

5. At any meeting, the Parties may determine and adopt rules of procedure for the meeting.

6. The United Nations, its Specialized Agencies and the International Atomic Energy Agency, as well as any State not a Party to the present Convention, may be represented at meetings of the Conference by observers, who shall have the right to participate but not to vote.

7. Any body or agency technically qualified in protection, conservation or management of wild fauna and flora, in the following categories, which has informed the Secretariat of its desire to be represented at meetings of the Conference by observers, shall be admitted unless at least one-third of the Parties present object :

- (a) international agencies or bodies, either governmental or non-governmental, and national governmental agencies and bodies ; and
- (b) national non-governmental agencies or bodies which have been approved for this purpose by the State in which they are located. Once admitted, these observers shall have the right to participate but not to vote.

ARTICLE XII

The Secretariat

1. Upon entry into force of the present Convention, a Secretariat shall be provided by the Executive Director of the United Nations Environment Programme. To the extent and in the manner he considers appropriate, he may be assisted by suitable inter-governmental or non-governmental international or national agencies and bodies technically qualified in protection, conservation and management of wild fauna and flora.

2. The functions of the Secretariat shall be ;

- (a) to arrange for and service meetings of the Parties ;
- (b) to perform the functions entrusted to it under the provisions of Articles XV and XVI of the present Convention ;
- (c) to undertake scientific and technical studies in accordance with programmes authorized by the Conference of the Parties as will contribute to the implementation of the present Convention, including studies concerning standards for appropriate preparation and shipment of living specimens and the means of identifying specimens ;
- (d) to study the reports of Parties and to request from Parties such further information with respect thereto as it deems necessary to ensure implementation of the present Convention ;
- (e) to invite the attention of the Parties to any matter pertaining to the aims of the present Convention ;
- (f) to publish periodically and distribute to the Parties current editions of Appendices I, II and III together with any information which will facilitate identification of specimens of species included in those Appendices.
- (g) to prepare annual reports to the Parties on its work and on the implementation of the present Convention and such other reports as meetings of the Parties may request ;
- (h) to make recommendations for the implementation of the aims and provisions of the present Convention, including the exchange of information of a scientific or technical nature ;
- (i) to perform any other function as may be entrusted to it by the Parties.

ARTICLE XIII

International Measures

1. When the Secretariat in the light of information received is satisfied that any species included in Appendices I or II is being affected adversely by trade in specimens of that species or that the provisions of the present Convention are not being effectively implemented, it shall communicate such information to the authorized Management Authority of the Party or Parties concerned.

2. When any Party receives a communication as indicated in paragraph 1 of this Article, it shall as soon as possible, inform the Secretariat of any relevant facts insofar as its laws permit and, where appropriate, propose remedial action. Where the Party considers that an inquiry is desirable, such inquiry may be carried out by one or more persons expressly authorized by the Party.

3. The information provided by the Party or resulting from any inquiry as specified in paragraph 2 of this Article shall be reviewed by the next Conference of the Parties which may make whatever recommendations it deems appropriate.

ARTICLE XIV

Effect on Domestic Legislation and International Conventions

1. The provisions of the present Convention shall in no way affect the right of Parties to adopt :

- (a) stricter domestic measures regarding the conditions for trade, taking possession or transport of specimens of species included in Appendices I, II and III, or the complete prohibition thereof ; or

- (b) domestic measures restricting or prohibiting trade, taking possession, or transport of species not included in Appendices I, II or III.
2. The provisions of the present Convention shall in no way affect the provisions of any domestic measures or the obligations of Parties deriving from any treaty, convention, or international agreement relating to other aspects of trade, taking, possession, or transport of specimens which is in force or subsequently may enter into force for any Party including any measure pertaining to the Customs, public health, veterinary or plant quarantine fields.
3. The provisions of the present Convention shall in no way affect the provisions of, or the obligations deriving from, any treaty, convention or international agreement concluded or which may be concluded between States creating a union or regional trade agreement establishing or maintaining a common external customs control and removing customs control between the parties thereto insofar as they relate to trade among the States members of that union or agreement.
4. A State party to the present Convention, which is also a party to any other treaty, convention or international agreement which is in force at the time of the coming into force of the present Convention and under the provisions of which protection is afforded to marine species included in Appendix II, shall be relieved of the obligations imposed on it under the provisions of the present Convention with respect to trade in specimens of species included in Appendix II that are taken by ships registered in that State and in accordance with the provisions of such other treaty, convention or international agreement.
5. Notwithstanding the provisions of Articles III, IV and V, any export of a specimen taken in accordance with paragraph 4 of this Article shall only require a certificate from a Management Authority of the State of introduction to the effect that the specimen was taken in accordance with the provisions of the other treaty, convention or international agreement in question.
6. Nothing in the present Convention shall prejudice the codification and development of the law of the sea by the United Nations Conference on the Law of the Sea convened pursuant to Resolution 2750 C (XXV) of the General Assembly of the United Nations nor the present or future claims and legal views of any State concerning the law of the sea and the nature and extent of coastal and flag State jurisdiction.

ARTICLE XV

Amendments to Appendices I and II

1. The following provisions shall apply in relation to amendments to Appendices I and II at meetings of the Conference of the Parties ;
- (a) Any Party may propose an amendment to Appendix I or II for consideration at the next meeting. The text of the proposed amendment shall be communicated to the Secretariat at least 150 days before the meeting. The Secretariat shall consult the other Parties and interested bodies on the amendment in accordance with the provisions of sub-paragraphs (b) and (c) of paragraph 2 of this Article and shall communicate the response to all Parties not later than 30 days before the meeting.
- (b) Amendments shall be adopted by a two-thirds majority of Parties present and voting. For these purposes "Parties present and voting" means Parties present and casting an affirmative or negative vote. Parties abstaining from voting shall not be counted among the two-thirds required for adopting an amendment.
- (c) Amendments adopted at a meeting shall enter into force 90 days after that meeting for all Parties except those which make a reservation in accordance with paragraph 3 of this Article.

2. The following provisions shall apply in relation to amendments to Appendices I and II between meetings of the Conference of the Parties :

- (a) Any Party may propose an amendment to Appendix I or II for consideration between meetings by the postal procedures set forth in this paragraph.
- (b) For marine species, the Secretariat shall, upon receiving the text of the proposed amendment, immediately communicate it to the Parties. It shall also consult inter-governmental bodies having a function in relation to those species especially with a view to obtaining scientific data these bodies may be able to provide and to ensuring co-ordination with any conservation measures enforced by such bodies. The Secretariat shall communicate the views expressed and data provided by these bodies and its own findings and recommendations to the Parties as soon as possible.
- (c) For species other than marine species, the Secretariat shall, upon receiving the text of the proposed amendment, immediately communicate it to the Parties, and, as soon as possible thereafter, its own recommendations.
- (d) Any Party may, within 60 days of the date on which the Secretariat communicated its recommendations to the Parties under sub-paragraphs (b) or (c) of this paragraph, transmit to the Secretariat any comments on the proposed amendment together with any relevant scientific data and information.
- (e) The Secretariat shall communicate the replies received together with its own recommendations to the Parties as soon as possible.
- (f) If no objection to the proposed amendment is received by the Secretariat within 30 days of the date the replies and recommendations were communicated under the provisions of sub-paragraph (e) of this paragraph, the amendment shall enter into force 90 days later for all Parties except those which make a reservation in accordance with paragraph 3 of this Article.
- (g) If an objection by any Party is received by the Secretariat, the proposed amendment shall be submitted to a postal vote in accordance with the provisions of sub-paragraphs (h), (i) and (j) of this paragraph.
- (h) The Secretariat shall notify the Parties that notification of objection has been received.
- (i) Unless the Secretariat receives the votes for, against or in abstention from at least one-half of the Parties within 60 days of the date of notification under sub-paragraph (h) of this paragraph, the proposed amendment shall be referred to the next meeting of the Conference for further consideration.
- (j) Provided that votes are received from one-half of the Parties, the amendment shall be adopted by a two-thirds majority of Parties casting an affirmative or negative vote.
- (k) The Secretariat shall notify all Parties of the result of the vote.
- (l) If the proposed amendment is adopted it shall enter into force 90 days after the date of the notification by the Secretariat of its acceptance for all Parties except those which make a reservation in accordance with paragraph 3 of this Article.

3. During the period of 90 days provided for by sub-paragraph (c) of paragraph 1 or sub-paragraph (i) of paragraph 2 of this Article any Party may by notification in writing to the Depository Government make a reservation with respect to the amendment. Until such reservation is withdrawn the Party shall be treated as a State not a party to the present Convention with respect to trade in the species concerned.

ARTICLE XVI

Appendix III and Amendments thereto

1. Any party may at any time submit to the Secretariat list of species which it identifies as being subject to regulation within its jurisdiction for the purpose mentioned in paragraph 3 of Article II. Appendix III shall include the names of the Parties submitting the species for inclusion therein, the scientific names of the species so submitted, and any parts or derivatives of the animals or plants concerned that are specified in relation to the species for the purposes of sub-paragraph (b) of Article I.

2. Each list submitted under the provisions of paragraph 1 of this Article shall be communicated to the Parties by the Secretariat as soon as possible after receiving it. The list shall take effect as part of Appendix III 90 days after the date of such communication. At any time after the communication of such list, any Party may by notification in writing to the Depositary Government enter a reservation with respect to any species or any parts or derivatives, and until such reservation is withdrawn, the State shall be treated as a State not a Party to the present Convention with respect to trade in the species or part or derivative concerned.

3. A Party which has submitted a species for inclusion in Appendix III may withdraw it at any time by notification to the Secretariat which shall communicate the withdrawal to all Parties. The withdrawal shall take effect 30 days after the date of such communication.

4. Any Party submitting a list under the provisions of paragraph 1 of this Article shall submit to the Secretariat a copy of all domestic laws and regulations applicable to the protection of such species, together with any interpretations which the Party may deem appropriate or the Secretariat may request. The Party shall, for as long as the species in question is included in Appendix III, submit any amendments of such laws and regulations or any new interpretations as they are adopted.

ARTICLE XVII

Amendment of the Convention

1. An extraordinary meeting of the Conference of the Parties shall be convened by the Secretariat on the written request of at least one-third of the Parties to consider and adopt amendments to the present Convention. Such amendments shall be adopted by a two-thirds majority of Parties present and voting. For these purposes "Parties present and voting" means Parties present and casting an affirmative or negative vote. Parties abstaining from voting shall not be counted among the two-thirds required for adopting an amendment.

2. The text of any proposed amendment shall be communicated by the Secretariat to all Parties at least 90 days before the meeting.

3. An amendment shall enter into force for the Parties which have accepted it 60 days after two-thirds of the Parties have deposited an instrument of acceptance of the amendment with the Depositary Government. Thereafter, the amendment shall enter into force for any other Party 60 days after that Party deposits its instrument of acceptance of the amendment.

ARTICLE XVIII

Resolution of Disputes

1. Any dispute which may arise between two or more Parties with respect to the interpretation or application of the provisions of the present Convention shall be subject to negotiation between the Parties involved in the dispute.

2. If the dispute cannot be resolved in accordance with paragraph 1 of this Article, the Parties may, by mutual consent, submit the dispute to arbitration, in particular that of the Permanent Court of Arbitration at The Hague, and the Parties submitting the dispute shall be bound by the arbitral decision.

ARTICLE XIX

Signature

The present Convention shall be open for signature at Washington until 30th April 1973 and thereafter at Berne until 31st December 1974.

ARTICLE XX

Ratification, Acceptance, Approval

The present Convention shall be subject to ratification acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Government of the Swiss Confederation which shall be the Depositary Government.

ARTICLE XXI**Accession**

The present Convention shall be open indefinitely for accession. Instruments of accession shall be deposited with the Depository Government.

ARTICLE XXII**Entry into Force**

1. The present Convention shall enter into force 90 days after the date of deposit of the tenth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, with the Depository Government.

2. For each State which ratifies, accepts or approves the present Convention or accedes thereto after the deposit of the tenth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, the present Convention shall enter into force 90 days after the deposit by such State of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

ARTICLE XXIII**Reservations**

1. The provisions of the present Convention shall not be subject to general reservations. Specific reservations may be entered in accordance with the provisions of this Article and Articles XV and XVI.

2. Any State may, on depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, enter a specific reservation with regard to :

(a) any species included in Appendix I, II or III ; or

(b) any parts or derivatives specified in relation to a species included in Appendix III.

3. Until a Party withdraws its reservation entered under the provisions of this Article, it shall be treated as a State not a party to the present Convention with respect to trade in the particular species or parts or derivatives specified in such reservation.

ARTICLE XXIV**Denunciation**

Any Party may denounce the present Convention by written notification to the Depository Government at any time. The denunciation shall take effect twelve months after the Depository Government has received the notification.

ARTICLE XXV**Depository**

1. The original of the present Convention, in the Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each version being equally authentic, shall be deposited with the Depository Government, which shall transmit certified copies thereof to all States that have signed it or deposited instruments of accession to it.

2. The Depository Government shall inform all signatory and acceding States and the Secretariat of signatures, deposit of instruments of ratification, acceptance, approval or accession, entry into force of the present Convention, amendments thereto, entry and withdrawal of reservations and notifications of denunciation.

3. As soon as the present Convention enters into force, a certified copy thereof shall be transmitted by the Depository Government to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorized to that effect, have signed the present Convention.

DONE at Washington this third day of March, One Thousand Nine Hundred and Seventy-three.

APPENDIX I

Interpretation :

1. Species included in this Appendix are referred to :
 - (a) by the name of the species ; or
 - (b) as being all of the species included in a higher taxon or designated part thereof.
2. The abbreviation " spp. " is used to denote all the species of a higher taxon.
3. Other references to taxa higher than species are for the purposes of information or classification only.
4. As asterisk (*) placed against the name of a species or higher taxon indicates that one or more geographically separate populations, sub-species or species of that taxon are included in Appendix II and that these populations, sub-species or species are excluded from Appendix I.
5. The symbol (—) followed by a number placed against the name of a species or higher taxon indicates the exclusion from that species or taxon of designated geographically separate populations, sub-species or species as follows :
 - 101 *Lemur catta*
 - 102 Australian population
6. The symbol (+) followed by a number placed against the name of a species denotes that only a designated geographically separate population or sub-species of that species is included in this Appendix, as follows :
 - + 201 Italian population only
7. The symbol (†) placed against the name of a species or higher taxon indicates that the species concerned are protected in accordance with the International Whaling Commission's schedule of 1972.

FAUNA

MAMMALIA

MARSUPIALIA

Macropodidae	<i>Macropus parma</i> <i>Onychogalea frenata</i> <i>O. lunata</i> <i>Lagorchestes hirsutus</i> <i>Lagostrophus fasciatus</i> <i>Caloprymnus campestris</i> <i>Bettongia penicillata</i> <i>B. lesueur</i> <i>B. tropica</i>
Phalangeridae	<i>Wyulda squamicaudata</i>
Burramyidae	<i>Burramys parvus</i>
Vombatidae	<i>Lasiorhinus gillespiei</i>
Peramelidae	<i>Perameles bougainville</i> <i>Chaeropus ecaudatus</i> <i>Marcotis lagotis</i> <i>M. leucura</i>
Dasyuridae	<i>Planigale tenuirostris</i> <i>P. subtilissima</i> <i>Sminthopsis psammophila</i> <i>S. longicaudata</i> <i>Antechinomys laniger</i> <i>Myrmecobius fasciatus rufus</i>
Thylacinidae	<i>Thylacinus cynocephalus</i>

PRIMATES

Lemuridae	Lemur spp. * —101 Lepilemur spp. Hapalemur spp. Allocebus spp. Cheirogaleus spp. Mirocebus spp. Phaner spp.
Indriidae	Indri spp. Propithecus spp. Avahi spp.
Daubentoniidae	Daubentonia madagascariensis
Callithricidae	Leontopithecus (Leontideus) spp. Callimico goeldii
Cebidae	Saimiri oerstedii Chiropotes albinasus Cacajao spp. Alouatta palliata (villosa) Ateles geoffroyi frontatus A. g. panamensis Brachyteles arachnoides
Cercopithecidae	Cercocebus galeritus galeritus Macaca silenus Colobus badius rufomitratu C. b. kirkii Presbytis geei P. pileatus Nasalis larvatus Simias concolor Pygathrix nemaus
Hylobatidae	Hylobates spp. Symphalangus syndactylus
Pongidae	Pongo pygmaeus pygmaeus P. p. abelii Gorilla gorilla
EDENTATA	
Dasypodidae	Priodontes giganteus (=maximus)
PHOLIDOTA	
Manidae	Manis temmincki
LAGOMORPHA	
Leporidae	Romerolagus diazi Caprolagus hispidus
RODENTIA	
Sciuridae	Cynomys mexicanus
Castoridae	Castor fiber birulaia Castor canadensis mexicanus
Muridae	Zyzomys pedunculatus Leporillus conditor Pseudomys novaehollandiae P. praeconis P. shortridgei P. fumeus P. occidentalis P. fieldi Notomys aquilo Xeromys myoides
Chinchillidae	Chinchilla brevicaudata boliviana

CETACEA

Platanistidae

Platanista gangetica

Eschrichtidae

Eschrichtius robustus (glaucus)†

Balaenopteridae

Balenoptera masculas†

Megaptera novaeangliae †

Balenidae

Balaena mysticetus†

Eubalaena spp.†

CARNIVORA

Canidae

Canis lupus monstrabilis

Vulpes velox hebes

Viverridae

Prionodon pardicolor

Ursidae

Ursus americanus emmonsii

U. arctos pruinosus

U. arctos* — 201

U. a. nelsoni

Mustelidae

Mustela nigripes

Lutra longicaudis (platensis/annectens)

L. felina

L. provocax

Pteronura brasiliensis

Aonyx microdon

Enhydra lutris nereis

Hyaenidae

Hyaena brunnea

Felidae

Felis planiceps

F. nigripes

F. concolor coryi

F. c. costaricensis

F. c. cougar

F. temmincki

Felis bengalensis bengalensis

F. yagouaroundi cacomitli

F. y. fossata

F. y. panamensis

F. y. tolteca

F. pardalis mearnsi

F. p. mitis

F. wiedii nicaraguae

F. w. salvinia

F. tigrina oncilla

F. marmorata

F. jacobita

F. (Lynx) rufa escuinapae

Neofelis nebulosa

Panthera tigris*

P. pardus

P. uncia

P. onca

Acinonyx jubatus

PINNIPEDIA

Phocidae

Monachus spp.

Mirounga angustirostris

PROBOSCIDEA

Elephantidae

Elephas maximus

SIRENTIA

Dugongidae

Dugong dugon* —102

Trichechidae

Trichechus manatus

T. inunguis

PERISSODACTYLA

Equidae

Equus przewalskii

E. hemionus hemionus

E. h. khur

E. zebra zebra

Tapiridae

Tapirus pinchaque

T. bairdii

T. indicus

Phinocerotidae

Rhinoceros unicornis

R. sondaicus

Didermocerus sumatrensis

Ceratotherium simum cottoni

ARTIODACTYLA

Suidae

Sus salvanius

Babyrousa babyrussa

Camelidae

Vicugna vicugna

Camelus bactrianus

Cervidae

Moschus moschiferous moschiferus

Axis (Hyelaphus) porcinus annamiticus

A. (Hyelaphus) calamianensis

A. (Hyelaphus) kuhlii

Cervus duvauceli

C. eldi

C. elaphus hanglu

Hippocamelus bisulcus

H. antisiensis

Blastoceros dischotomus

Ozotoceros bezoarticus

Pudu pudu

Antilocapridae

Antilocapra americana sonoriensis

A. a. peninsularis

Bovidae

Bubalus (Anoa) mindorensis

B. (Anoa) depressicornis

B. (Anoa) quarlesi

Bos gaurus

B. (grunniens) mutus

Novibos (Bos) sauveli

Bison bison athabascae

Kobus leche

Hippotragus niger variani

Oryx leucoryx

Damaliscus dorcas dorcas

Saiga tatarica mongolica

Nemorhaedus goral

Capricornis sumatraensis

Rupicapra rupicapra ornata

Capra falconeri jerdoni

C. f. megaceros

C. f. chiltanensis

Ovis orientalis ophion

O. ammon hodgsoni

O. vignei

TINAMIFORMES

Tinamidae

PODICIPEDIFORMES

Podicipedidae

PROCELLARIIFORMES

Diomedeidae

PELECANIFORMES

Sulidae

Fregatidae

CICONIIFORMES

Ciconiidae

Threskiornithidae

ANSERIFORMES

Anatidae

FALCONIFORMES

Cathartidae

Accipitridae

Falconidae

GALLIFORMES

Megapodidae

Cracidae

Tetraonidae

Phasianidae

AVES

Tinamus solitarius

Podilymbus gigas

Diomedea albatrus

Sula abbotti

Fregata andrewsi

Ciconia ciconia boyciana

Nipponia nippon

Anas aucklandica nesiotis

Anas oustaleti

Anas laysanensis

Anas diazi

Cairina scutulata

Rhodonessa caryophyllacea

Branta canadensis leucopareia

Branta sandvicensis

Vultur gryphus

Gymnogyps californianus

Pithecophaga jefferyi

Harpia harpyja

Haliaeetus I. leucocephalus

Haliaeetus heliaca adalberti

Haliaeetus albicilla groenlandicus

Falco peregrinus anatum

Falco peregrinus tundrius

Falco peregrinus peregrinus

Falco peregrinus babylonicus

Macrocephalon maleo

Crax blumenbachii

Pipile p. pipile

Pipile jacutinga

Mitu mitu mitu

Oreophasis derbianus

Tympanuchus cupido attwateri

Colinus virginianus ridgwayi

Tragopan blythii

Tragopan caboti

Tragopan melanocephalus

Lophophorus sclateri

Lophophorus lhuysii

Lophophorus impejanus

Crossoptilon mantchuricum

Crossoptilon crossoptilon

Lophura swinhoii

Phasianidae.—(<i>contd.</i>)	Lophura imperialis Lophura edwardsii Syrmaticus ellioti Syrmaticus humiae Syrmaticus mikado Bolyplectron emphanum Tetraogallus tibetanus Tetraogallus caspius Cyrtonyx montezumae merriami
GRUIFORMES	
Gruidae	Grus japonensis Grus leucogeranus Grus americana Grus canadensis pulla Grus canadensis nesiotus Grus nigricollis Grus monacha Grus vipio
Rallidae	Tricholimnas sylvestris
Rhynchotidae	Rhynchotos jubatus
Otididae	Eupodotis bengalensis
CHARADRIIFORMES	
Scolopacidae	Numenius borealis Tringa guttifer
Laridae	Larus relictus
COLUMBIFORMES	
Columbidae	Ducula mindorensis
PSITTACIFORMES	
Psittacidae	Strigops habroptilus Rhynchopsitta pachyrhyncha Amazona leucocephala Amazona vittata Amazona guildingii Amazona versicolor Amazona imperialis Amazona rhodocorytha Amazona petrei petrei Amazona vinacea Pyrrhura cruentata Anodorhynchus glaucus Anodorhynchus leari Cyanopsitta spixii Pionopsitta pileata Aratinga guaruba Psittacula krameri echo Psephotus pulcherrimus Psephotus chrysopterygius Neophema chrysogaster Neophema splendida Cyanoramphus nevaezelandiae Cyanoramphus auriceps forbesi Geopsittacus occidentalis Psittacus erithacus princeps

APODIFORMES

Trochilidae

Ramphodon dohrnii

TROGONIFORMES

Trogonidae

Pharomachrus mocinno mocinno
Pharomachrus mocinno costaricensis**STRIGIFORMES**

Strigidae

Otus gurneyi

CORACIFORMES

Bucerotidae

Rhinoplax vigil

PICIFORMES

Picidae

Dryocopus javensis richardsii
Campephilus imperialis**PASSERIFORMES**

Cotingidae

Cotinga maculata
Xipholena atro-purpurea

Pittidae

Pitta kochi

Atrichornithidae

Atrichornis clamosa

Muscicapidae

Picathartes gymnocephalus

Picathartes oreas

Psophodes nigrogularis

Amytornis goyderi

Dasyornis brachypterus longirostris

Dasyornis broadbenti littoralis

Sturnidae

Leucopsar rothschildi

Meliphagidae

Meliphaga cassidix

Zosteropidae

Zosterops albogularis

Fringillidae

Spinus cucullatus

AMPHIBIA**URODELA**

Cryptobranchidae

Andrias (=Megalobatrachus) davidianus japonicus.

Andrias (=Megalobatrachus) davidianus davidianus.

SALIENTIA

Bufonidae

Bufo superciliaris

Bufo perigenes

Nectophrynoides spp.

Atelopodidae

Atelopus variuz zeteki

REPTILIA**CROCODYLIA**

Alligatoridae

Alligator mississippiensis

Alligator sinensis

Melanosuchus niger

Caiman crocodilus apaporiensis

Caiman latirostris

Crocodylidae

Tomistoma schlegelii

Osteolaemus tetraspis tetraspis

Osteolaemus tetraspis osborni

Crocodylus cataphractus

Crocodylus siamensis

Crocodylus palustris palustris

Crocodylidae.—(contd.)	Crocodylus palustris kimbula Crocodylus novaeguinae mindorensis Crocodylus intermedius Crocodylus rhombifer Crocodylus moreletti Crocodylus niloticus
Gavialidae	Gavialis gangeticus
TESTUDINATA :	
Emydidae	Batagur baska Geoclemmys (=Damonina) hamiltonii Geomyda (=Nicoria) tricarinata Kachuga tecta tecta Morenia ocellata Terrapene coahuila
Testudinidae	Geochelone (=Testudo) elephantopus Geochelone (=Testudo) geometrica Geochelone (=Testudo) radiata Geochelone (=Testudo) yniphora
Cheloniidae	Eretmochelys imbricata imbricata Lepidochelys kempii
Trionychidae	Lissemys punctata punctata Trionyx ater Trionyx nigricans Trionyx gangeticus Trionyx hurum
Chelidae	Pseudemydura umbrina
LACERTILIA :	
Varanidae	Varanus komodoensis Varanus faveszens Varanus bengalensis Varanus griseus
SERPENTES :	
Boidae	Epicrates inornatus inornatus Epicrates subflavus Python molurus molurus
RHYNCHOCEPHALIA :	
Sphenodontidae	Sphenodon punctatus
ACIPENSERIFORMES :	PISCES
Acipenseridae	Acipenser brevirostrum Acipenser oxyrhynchus
OSTEOGLOSSIFORMES :	Scleropages formosus
Osteoglossidae	
SALMONIFORMES :	Coregonus alpenae
Salmonidae	
CYPRINIFORMES :	Chasmistes cujus Probarbus jullieni
Catostomidae	
Cyprinidae	
SILURIFORMES :	Pangasianodon gigas
Schilbeidae	
PERCIFORMES :	Stizostedion vitreum glaucum
Percidae	

MOLLUSCA

NALADOIDA

Unionidae

Conradilla caelata
Dromus dromas
Epioblasma (=Dysnomia) *florentina curtisi*
Epioblasma (=Dysnomia) *florentina florentina*
Epioblasma (=Dysnomia) *sampsoni*
Epioblasma (=Dysnomia) *sulcata perobliqua*
Epioblasma (=Dysnomia) *torulosa gubernaculum*
Epioblasma (=Dysnomia) *torulosa torulosa*
Epioblasma (=Dysnomia) *turgidula*
Epioblasma (=Dysnomia) *walkeri*
Eusconaia cuneolus
Fusconaia edgariana
Lampsilis higginsii
Lampsilis orbiculata-orbiculata
Lampsilis satura
Lampsilis virescens
Plethobasis cicatricosus
Plethobasis cooperianus
Pleurobema plenum
Potamilus (=Proptera) *capax*
Quadrula intermedia
Quadrula sparsa
Toxolasma (=Carunculina) *cylindrella*
Unio (*Megalonaias*/?/?) *nickliniana*
Unio (*Lampsilis*/?/?) *tampicoensis tecomatensis*
Villosa (=Micromya) *trabalis*

FLORA

ARACEAE

Alocasia sanderiana
Alocasia zebrina

CARYOCARACEAE

Caryocar costaricense

CARYOPHYLLIACEAE

Gymnocarpus przewalskii
Melandrium mongolicum
Silene mongolica
Stellaria pulvinata

CURPESSACEAE

Pilgerodendron uniferum

CYCADACEAE

Encephalartos spp.
Microcycas calocoma
Stangeria eriopus

GENTIANACEAE

Prepusa hookeriana

HUMIRIACEAE

Vantanea barbourii

JUGLANDACEAE

Engelhardtia pterocarpa

LEGUMINSAE

Ammopitanthus mongolicum
Gynometra hemitomophylla
Platymiscium pleiostachyum

LILIACEAE	<i>Aloe albida</i> <i>Aloe pillansii</i> <i>Aloe polyphylla</i> <i>Aloe thorncroftii</i> <i>Aloe vossii</i>
MELASTOMATACEAE	<i>Lavoisiera itambana</i>
MELIACEAE	<i>Guarea longipetiola</i> <i>Tachigalia versicolor</i>
MORACEAE	<i>Batocarpus costaricense</i>
ORCHIDACEAE	<i>Cattleya jongheana</i> <i>Cattleya skinneri</i> <i>Cattleya trianae</i> <i>Didicea cunninghamii</i> <i>Laelia lobata</i> <i>Lycaste virginalis</i> var. <i>alba</i> <i>Peristeria elata</i>
PINACEAE	<i>Abies guatamalensis</i> <i>Abies nebrodensis</i>
PODOCARPACEAE	<i>Podocarpus costalis</i> <i>Podocarpus parlatorei</i>
PROTEACEAE	<i>Orothamnus zeyheri</i> <i>Protea odorata</i>
RUBIACEAE	<i>Balmea stormae</i>
SAXIFRAGACEAE (GROSSULARIACEAE)	<i>Ribes sardoum</i>
TAXACEAE	<i>Fitzroya cupressoides</i>
ULMACEAE	<i>Celtis actnensis</i>
WELWITSCHACEAE	<i>Welwitschia bainesii</i>
ZINGIBERACEAE	<i>Hedychium philippinense</i>

APPENDIX II

Interpretation :

- Species included in this Appendix are referred to :
 - by the name of the species ; or
 - as being all of the species included in a higher taxon or designated part thereof.
- The abbreviation " spp. " is used to denote all the species of a higher taxon.
- Other references to taxa higher than species are for the purposes of information or classification only.
- An asterisk (*) placed against the name of a species or higher taxon indicates that one or more geographically separate populations, sub-species or species of that taxon are included in Appendix I and that these populations, sub-species or species are excluded from Appendix II.
- The symbol (‡) followed by a number placed against the name of a species or higher taxon designates parts or derivatives which are specified in relation thereto for the purposes of the present Convention as follows :
 - ‡ 1 designates root
 - ‡ 2 designates timber
 - ‡ 3 designates trunks

6. The symbol (—) followed by a number placed against the name of a species or higher taxon indicates the exclusion from that species or taxon of designated geographically separate populations, sub-species, species or groups of species as follows :

— 101 Species which are not succulents

7. The symbol (+) followed by a number placed against the name of a species or higher taxon denotes that only designated geographically separate populations, sub-species or species of that species or taxon are included in this Appendix as follows :

- + 201 All North American sub-species
- + 202 New Zealand species
- + 203 All species of the family in the Americas
- + 204 Australian population.

FAUNA

MAMMALIA

MARSUPIALIA

Macropodidae

Dendrolagus inustus

Dendrolagus ursinus

INSECTIVORA

Erinaceidae

Erinaceus frontalis

PRIMATES

Lemuridae

Lemur catta

Lorisidae

Nycticebus coucang

Loris tardigradus

Cebidae

Cebus capucinus

Cercopithecidae

Macaca sylvanus

Colobus badius gordonorum

Colobus verus

Rhinopithecus roxellanae

Presbytis johnii

Pongidae

Pan paniscus

Pan troglodytes

EDENTATA

Myrmecophagidae

Myrmecophaga tridactyla

Bradypodidae

Tamandua tetradactyla chapadensis

Bradypus bolivensis

PHOLIDOTA

Manidae

Manis crassicaudata

Manis pentadactyla

Manis javanica

LAGOMORPHA

Leporidae

Nesolagus netscheri

RODENTIA

Heteromyidae

Dipodomys phillipsii phillipsii

Sciuridae

Ratufa spp.

Lariscus hosei

Castoridae

Castor canadensis frondator

Castor canadensis repentinus

Canidae

Canis lupus pallipes

Canis lupus irremotus

Canis lupus crassodon

Chrysocyon brachyurus

Cuon alpinus

Ursidae	<i>Ursus</i> (<i>Thalarectos</i>) <i>maritimus</i> <i>Ursus arctos</i> * + 201 <i>Helarctos malayanus</i>
Procyonidae	<i>Ailurus fulgens</i>
Mustelidae	<i>Martes americana atrata</i>
Viveridae	<i>Prionodon linsang</i> <i>Cynogale bennetti</i> <i>Helogale derbianus</i>
Felidae	<i>Felis yagouaroundi</i> * <i>Felis colocolo pajeros</i> <i>Felis colocolo crespoi</i> <i>Felis colocolo budini</i> <i>Felis concolor missoulensis</i> <i>Felis concolor mayensis</i> <i>Felis concolor azteca</i> <i>Felis serval</i> <i>Felis lynx isabellina</i> <i>Felis wiedii</i> * <i>Felis pardalis</i> * <i>Felis tigrina</i> * <i>Felis</i> (= <i>Caracal</i>) <i>caracal</i> <i>Panthera leo persica</i> <i>Panthera tigris altaica</i> (= <i>amurensis</i>)
PINNIPEDIA	
Otariidae	<i>Arctocephalus australis</i> <i>Arctocephalus galapagoensis</i> <i>Arctocephalus philippii</i> <i>Arctocephalus townsendi</i>
Phocidae	<i>Mirounga australis</i> <i>Mirounga leonina</i>
TUBULIDENTATA	
Orycteropidae	<i>Orycteropus afer</i>
SIRENIA	
Dugongidae	<i>Dugong dugon</i> ** = 204
Trichechidae	<i>Trichechus senegalensis</i>
PERISSODACTYLA	
Equidae	<i>Equus hemionus</i> *
Tapiridae	<i>Tapirus terrestris</i>
Rhinocerotidae	<i>Diceros bicornis</i>
ARTHODACTYLA	
Hippopotamidae	<i>Choeropus liberiensis</i>
Cervidae	<i>Cervus elaphus bactrianus</i> <i>Pudu mephistophiles</i>
Antilocapridae	<i>Antilocapra americana mexicana</i>
Bovidae	<i>Cephalophus monticola</i> <i>Oryx (tao) dammah</i> <i>Addax nasomaculatus</i> <i>Pantholops hodgsoni</i> <i>Capra falconeri</i> * <i>Ovis ammon</i> * <i>Ovis canadensis</i>

SPHENISCIFORMES

Spheniscidae

RHEIFORMES

TINAMIFORMES

Tinamidae

CICONIIFORMES

Ciconiidae

Threskiornithidae

Phoenicopteridae

PELECANIFORMES

Pelecanidae

ANSERIFORMES

Anatidae

FALCONIFORMES

Accipitridae

Falconidae

GALLIFORMES

Megapodiidae

Tetraonidae

Phasianidae

GRUIFORMES

Gruidae

Rallidae

AVES

Spheniscus demersus

Rhea americana albescens

Pterocnemia pennata pennata

Pterocnemia pennata garleppi

Phynchotus rufescens rufescens

Rhynchotus rufescens pallescens

Rhynchotus rufescens maculicollis

Ciconis nigra

Geronticus calvus

Platalea leucorodia

Phoenicopterus ruber chilensis

Phoenicoparrus andinus

Phoenicoparrus jamesi

Pelecanus crispus

Anas aucklandica aucklandica

Anas aucklandica chlorotis

Anas bernieri

Dendrocygna arborea

Sarkidiornis melanotos

Anser albifrons gambelli

Cygnus bewickii jankowskii

Cygnus melanocoryphus

Coscoroba coscoroba

Branta ruficollis

Gypaetus barbatus meridionalis

Aquila chrysaetos

Spp.*

Megapodius freycinet nicobariensis

Megapodius freycinet abbotti

Tympanuchus cupido pinnatus

Francolinus ochropectus

Francolinus swierstrai

Catreus wallichii

Polyplectron malacense

Polyplectron germaini

Polyplectron bicalcaratum

Gallus sonneratii

Argusianus argus

Ithaginus cruentus

Cyrtonyx montezumae montezumae

Cyrtonyx montezumae mearnsi

Balearica regulorum

Grus canadensis pratensis

Gallirallus australis hestori

Otididae	<i>Chlamydotis undulata</i> <i>Choriotis nigriceps</i> <i>Otis tarda</i>
CHARADRIIFORMES	
Scolopacidae	<i>Numenius tenuirostris</i> <i>Numenius minutus</i>
Laridae	<i>Larus brunneicephalus</i>
COLUMBIFORMES	
Columbidae	<i>Gallicolumba luzonica</i> <i>Goura cristata</i> <i>Goura scheepmakeri</i> <i>Goura victoria</i> <i>Caloenas nicobarica pelewensis</i>
PSITTACIFORMES	
Psittacidae	<i>Coracopsis nigra barklyi</i> <i>Prosopiea personata</i> <i>Eunymphicus cornutus</i> <i>Cyanoramphus unicolor</i> <i>Cyanoramphus novaezelandiae</i> <i>Cyanoramphus malherbi</i> <i>Poicephalus robustus</i> <i>Tanygnathus luzoniensis</i> <i>Probosciger aterrimus</i>
CUCULIFORMES	
Musophagidae	<i>Turaco corythaix</i> <i>Gallirex porphyreolophus</i>
STRIGIFORMES	
Strigidae	<i>Otus nudipes newtoni</i>
CORACIFORMES	
Bucerotidae	<i>Buceros rhinoceros rhinoceros</i> <i>Buceros bicornis</i> <i>Buceros hydrocorax hydrocorax</i> <i>Aceros narcondami</i>
PICIFORMES	
Picidae	<i>Picus squamatus flavirostris</i>
PASSERIFORMES	
Cotingidae	<i>Rupicola rupicola</i> <i>Rupicola peruviana</i>
Pittidae	<i>Pitta brachyura nympha</i>
Hirundinidae	<i>Pseudocheilidon sirintarae</i>
Paradisaeidae	Spp.
Muscicapidae	<i>Muscicapa ruecki</i>
Fringillidae	<i>Spinus yarrellii</i>
	AMPHIBIA
URODELA	
Ambystomidae	<i>Ambystoma mexicanum</i> <i>Ambystoma dumerillii</i> <i>Ambystoma lermaensis</i>
SALIENTIA	
Bufonidae	<i>Bufo retiformis</i>

CROCODYLIA**Alligatoridae**

Caiman crocodilus crocodilus
Caiman crocodilus yacare
Caiman crocodilus fuscus (chiapasius)
Paleosuchus palpebrosus
Paleosuchus trigonatus

Crocodylidae

Crocodylus johnsoni
Crocodylus novaeguineae novaeguineae
Crocodylus porosus
Crocodylus acutus

TESTUDINATA**Emydidae**

Clemmys muhlenbergi

Testudinidae

Chersine spp.
Geochelone spp.*
Gopherus spp.
Homopus spp.
Kinixys spp.

Cheloniidae

Malacochersus spp.
Pyxis spp.
Testudo spp.*
Caretta caretta
Chelonia mydas
Chelonia depressa
Eretmochelys imbricata bissa
Lepidochelys olivacea
Dermochelys coriacea
Podocnemis spp.

Dermochelidae**Pelomedusidae****LACERTILIA****Tegidae**

Cnemidophorus hyperythrus

Iguanidae

Conolophus pallidus
Conolophus subcristatus
Amblyrhynchus cristatus
Phrynosoma coronatum blainvillei

Helodermatidae

Heloderma suspectum
Heloderma horridum

Vranidae

Varanus spp.*

SERPENTES**Boidae**

Epicrates cenchrus cenchrus
Eumectes notaeus
Constrictor constrictor
Python spp.*

Colubridae

Cyclagras gigas
Pseudoboa cloelia
Elachistodon westermanni
Thamnophis elegans hammondi

PISCES**ACIPENSERIFORMES****Acipenseridae**

Acipenser fulvescens
Acipenser studio

OSTEOGLOSSIFORMES**Osteoglossidae**

Arapaima gigas

SALMONIFORMES

Salmonidae

Stenodus leucichthys leucichthys
Salmo chrysogaster

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Plagopterus argentissimus
Ptychocheilus lucius

ATHERINIFORMES

Cyprionodontidae

Cynolebias constanciae
Cynolebias marmoratus
Cynolebias minimus
Cynolebias opalescens
Cynolebias splendens

Poecillidae

Xiphophorus couchianus

COELACANTHIFORMES

Coelacanthidae

Latimeria chalumnae

CERATODIFORMES

Ceratodidae

Neoceratodus forsteri

MOLLUSCA

NAIADOIDA

Unionidae

Cyprogenia aberti
Epioblasma (=Dysnomia) torulosa rangiana
Fusconaia subrotunda
Lampsilis brevicula
Lexingtonia dolabelloides
Pleorobema clava

STYLOMMATOPHORA

Camaenidae

Papustyla (=Papuina) pulcherrima

Paraphantidae

Paraphanta spp. + 202

PROSOBRANCHIA

Hydrobiidae

Coahuilix hubbsi
Cochliopina milleri
Durangonella coahuilae
Mexipyrgus carranzae
Mexipyrgus churinceanus
Mexipyrgus escobeda
Mexipyrgus lugoi
Mexipyrgus mojarralis
Mexipyrgus multilineatus
Mexithauma quadripaludium
Nymphophilus minckleyi
Paludiscala caramba

INSECTA

LEPIDOPTERA

Papilionidae

Parnassius apollo apollo

FLORA

APOCYNACEAE

Pachypodium spp.

ARALLACEAE

Panax quinquefolium †1

ARAUCARIACEAE

Araucaria araucana †2

CACTACEAE

Caetaceae sp. + 203
Rhipsalis spp.

COMPOSITAE

Saussurea lappa †1

CYATHEACEAE	Cyathea (Hermitella) capensis ‡3 Cyathea dredgei ‡3 Cyathea mexicana ‡3 Cyathea (Alsophila) salvinii ‡3
DIOSCOREACEAE	Dioscorea deltoidea ‡1
EUPHORBIACEAE	Euphorbia spp. —101
FAGACEAE	Quercus copeyensis ‡2
LEGUMINOSAE	Thermopsis mongolica
LILIACEAE	Aloe spp.*
MELIACEAE	Swietenia humilis ‡2
ORCHIDACEAE	Spp.*
PALMAE	Arenga ipot Phoenix hanceana var. philippinensis Zalacca clemensiana
PORTULACACEAE	Anacampseros spp.
PRIMULACEAE	Cyclamen spp.
SOLANACEAE	Solanum sylvestris
STERCULIACEAE	Basiloxylon excelsum ‡2
VERBENACEAE	Caryopteris mongolica
ZYGOPHYLLIACEAE	Guaiacum sanctum ‡2

APPENDIX IV

CONVENTION ON INTERNATIONAL TRADE IN ENDANGERED SPECIES OF WILD FAUNA AND FLORA

EXPORT PERMIT NO.....

Exporting Country : Valid Until : (Date)

This permit is issued to.....

Address.....

who declares that he is aware of the provisions of the Convention, for the purpose of exporting

(specimen(s), or part(s) or derivative(s) of specimen(s))¹
of a species listed in Appendix I
Appendix II
Appendix III of the Convention as specified below }²

(bred in captivity or cultivated in)²

This (these) specimen(s) is (are) consigned to.....

Address

Country

at..... on.....

(Signature of the applicant for the permit)

at..... on.....

(stamp and signature of the Management Authority issuing the export permit)

¹ Indicate the type of product
² Delete if not applicable

Description of the specimen(s) or part(s) or derivative(s) of specimen(s), including any mark(s) affixed :

Living Specimens Species (scientific and common name)	Number	Sex	Size (or volume)	Mark (if any)

Parts or Derivatives Species (scientific and common name)	Quantity	Type of Goods	Mark (if any)

Stamps of the authorities inspecting :

- (a) on exportation
- (b) on importation*

* This stamp voids this permit for further trade purposes, and this permit shall be surrendered to the Management Authority.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΕΠΙ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΕΞΑΦΑΝΙΖΟΜΕΝΩΝ
ΕΙΔΩΝ ΑΓΡΙΑΣ ΠΑΝΙΔΟΣ ΚΑΙ ΧΛΩΡΙΔΟΣ

Τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑ ὅτι ἡ ἀγρία πανίς καὶ χλωρίς ὑπὸ τὰς πολὺ ὠραίας καὶ ποικίλας μορφὰς αὐτῶν ἀποτελοῦσιν ἀναντικατάστατον τμήμα τῶν φυσικῶν συστημάτων τῆς γῆς, τὸ ὁποῖον δεόν νὰ προστατευθῆ χάριν τῆς παρουσίας καὶ τῶν ἐπομένων γενεῶν·

ΣΥΝΕΙΔΟΤΑ τῆς ὁσημέραι αὐξανομένης σημασίας τῆς ἀγρίας πανίδος καὶ χλωρίδος ἀπὸ αἰσθητικῆς, ἐπιστημονικῆς, πολιτιστικῆς, ψυχαγωγικῆς καὶ οἰκονομικῆς ἀπόψεως·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑ ὅτι οἱ λαοὶ καὶ τὰ Κράτη εἶναι καὶ δεόν νὰ εἶναι οἱ καλύτεροι προστάται τῆς ἰδίας αὐτῶν ἀγρίας πανίδος καὶ χλωρίδος·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑ, ἐπιπροσθέτως, ὅτι διεθνῆς συνεργασία εἶναι οὐσιώδης διὰ τὴν προστασίαν ὠρισμένων εἰδῶν ἀγρίας πανίδος καὶ χλωρίδος κατὰ τῆς ὑπερεκμεταλλεύσεως διὰ τοῦ διεθνοῦς ἐμπορίου·

ΠΕΠΕΙΘΟΤΑ περὶ τῆς ἐπείγουσας ἀνάγκης λήψεως καταλλήλων μέτρων πρὸς τὸν σκοπὸν τούτον,

ΣΥΝΕΦΩΝΗΣΑΝ ὡς ἀκολούθως :—

ΑΡΘΡΟΝ Ι

Ὅρισμοὶ

Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρουσίας Συμβάσεως, ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως προκύπτῃ ἐκ τοῦ κειμένου—

- (α) «Εἶδη» σημαίνει πάντα τὰ εἶδη, ὑποεἶδη ἢ τὴν γεωγραφικῶς διακεκριμένην ὁμάδα τούτων·
- (β) «Δεῖγμα» σημαίνει—
 - (i) πᾶν ζῶον ἢ φυτόν, ζωντανὸν ἢ νεκρόν·
 - (ii) ἐν μὲν τῇ περιπτώσει ζώου : διὰ εἶδη περιληφθέντα ἐν τοῖς Παραρτήμασι I καὶ II πᾶν εὐκόλως ἀναγνωρίσιμον τμήμα ἢ παράγωγον τούτων· καὶ διὰ εἶδη περιληφθέντα ἐν τῷ Παραρτήματι III πᾶν εὐκόλως ἀναγνωρίσιμον τμήμα ἢ παράγωγον τούτων ὅπερ καθορίζεται ἐν Παραρτήματι III ἐν σχέσει πρὸς τὰ εἶδη·
 - (iii) ἐν δὲ τῇ περιπτώσει φυτοῦ : διὰ εἶδη περιληφθέντα ἐν τῷ Παραρτήματι I πᾶν εὐκόλως ἀναγνωρίσιμον τμήμα ἢ παράγωγον τούτων· καὶ διὰ εἶδη περιληφθέντα ἐν τοῖς Παραρτήμασι II καὶ III πᾶν εὐκόλως ἀναγνωρίσιμον μέρος ἢ παράγωγον τούτων ὅπερ καθορίζεται ἐν τοῖς Παραρτήμασι II καὶ III ἐν σχέσει πρὸς τὰ εἶδη·
- (γ) «Ἐμπόριον» σημαίνει ἐξαγωγὴν, ἐπανεξαγωγὴν, εἰσαγωγὴν καὶ συγκομιδὴν ἐκ τῆς θαλάσσης·
- (δ) «Ἐπανεξαγωγὴ» σημαίνει ἐξαγωγὴν παντὸς δείγματος προηγουμένως εἰσαχθέντος·
- (ε) «Συγκομιδὴ ἐκ τῆς θαλάσσης» σημαίνει τὴν εἰς τι Κράτος μεταφορὰν δείγματος ἐξ οἰωνδῆποτε εἰδῶν ἅτινα συνελήφθησαν ἐκ τοῦ θαλασσοῦ περιβάλλοντος τοῦ μὴ ὑποκειμένου εἰς τὴν δικαιοδοσίαν Κράτους τινός·
- (στ) «Ἐπιστημονικὴ Ἄρχη» σημαίνει ἐθνικὴν τινὰ ἐπιστημονικὴν ἀρχὴν ὀριζομένην συμφώνως πρὸς τὸ Ἄρθρον IX·
- (ζ) «Διαχειριστικὴ Ἄρχη» σημαίνει ἐθνικὴν τινὰ διαχειριστικὴν ἀρχὴν ὀριζομένην συμφώνως πρὸς τὸ Ἄρθρον IX·
- (η) «Μέρος» σημαίνει τὸ Κράτος ἔναντι τοῦ ὁποῖου ἢ παρούσα Σύμβασις ἐτέθη ἐν ἰσχύϊ.

ΑΡΘΡΟΝ ΙΙ

Θεμελιώδεις Ἀρχαί

1. Τὸ Παράρτημα I θὰ περιλαμβάνη πάντα τὰ ἀπειλούμενα δι' ἐξαφανίσεως εἶδη ἅτινα ἐπηρεάζονται ἢ δυνατόν νὰ ἐπηρεάζωνται ὑπὸ τοῦ ἐμπορίου. Τὸ ἐμπόριον δειγμάτων ἐκ τῶν ἐν λόγῳ εἰδῶν δέον νὰ ὑπαχθῆ εἰς ἰδιαιτέρως αὐστηρὰν ρύθμισιν ἵνα μὴ ἐκθέτῃ εἰς περαιτέρω κίνδυνον τὴν ἐπιβίωσιν τούτων καὶ δέον νὰ μὴ ἐπιτρέπηται ἐπιμὴ μόνον εἰς ἐξαιρετικὰς περιστάσεις.

2. Τὸ Παράρτημα II θὰ περιλαμβάνη—

- (α) ἅπαντα τὰ εἶδη ἅτινα, καίτοι δὲν ἀπειλοῦνται κατ' ἀνάγκην ἐπὶ τοῦ παρόντος δι' ἐξαφανίσεως, δυνατόν νὰ ἀπειληθῶσιν ἐκτὸς ἐὰν τὸ ἐμπόριον τῶν δειγμάτων ἐκ τῶν ἐν λόγῳ εἰδῶν ὑπαχθῆ εἰς αὐστηρὰν ρύθμισιν ὥστε νὰ ἀποφευχθῆ ἐκμετάλλευσις ἀσυμβίβαστος πρὸς τὴν ἐπιβίωσιν τῶν καὶ
- (β) ἕτερα εἶδη ἅτινα δέον νὰ ὑπαχθῶσιν εἰς ρύθμισιν ὥστε τὸ ἐμπόριον τῶν δειγμάτων ὠρισμένων εἰδῶν ἀναφερομένων ἐν τῇ ὑποπαραγράφῳ (α) τῆς παρούσης παραγράφου νὰ καταστῆ δυνατόν νὰ ὑπαχθῆ εἰς λυσιτελή ἔλεγχον.

3. Τὸ Παράρτημα III θὰ περιλαμβάνη πάντα τὰ εἶδη ἅτινα οἰοδηποτε Μέρους ἀναγνωρίζει ὡς ὑπαγόμενα εἰς ρύθμισιν ἐντὸς τῆς δικαιοδοσίας αὐτοῦ πρὸς τὸν σκοπὸν παρεμποδίσσεως ἢ περιορισμοῦ τῆς ἐκμεταλλεύσεως καὶ ὡς χρήζοντα τῆς συνεργασίας ἐτέρων Μερῶν διὰ τὸν ἔλεγχον τοῦ ἐμπορίου.

4. Τὰ Μέρη δὲν θὰ ἐπιτρέπωσι τὸ ἐμπόριον δειγμάτων ἐξ εἰδῶν περιλαμβανομένων ἐν τοῖς Παραρτήμασι I, II καὶ III ἐκτὸς συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως.

ΑΡΘΡΟΝ ΙΙΙ

Ρύθμισις τοῦ Ἐμπορίου Δειγμάτων ἐξ Εἰδῶν περιλαμβανομένων ἐν Παραρτήματι I

1. Ἄπαν τὸ ἐμπόριον δειγμάτων ἐξ εἰδῶν περιλαμβανομένων ἐν Παραρτήματι I θὰ διεξάγῃται συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος Ἄρθρου.

2. Ἡ ἐξαγωγή παντὸς δειγματος ἐξ εἰδῶν περιλαμβανομένων ἐν Παραρτήματι I θὰ χρῆζη τῆς προηγουμένης χορηγήσεως καὶ παρουσιάσεως ἀδείας ἐξαγωγῆς. Ἡ ἀδεια ἐξαγωγῆς θὰ χορηγῆται μόνον ἐφ' ὅσον πληροῦνται οἱ ἀκόλουθοι ὄροι, ἦτοι—

- (α) Ἡ Ἐπιστημονικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους ἐξαγωγῆς παράσχη συμβουλήν ὅτι ἡ τοιαύτη ἐξαγωγή δὲν θὰ εἶναι ἐπιβλαβὴς διὰ τὴν ἐπιβίωσιν τοῦ ἐν λόγῳ εἶδους·
- (β) ἡ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους ἐξαγωγῆς ἱκανοποιηθῆ ὅτι πᾶν ζωντανὸν δεῖγμα θὰ ἐτοιμάζηται καὶ φορτώνηται κατὰ τρόπον ὥστε νὰ περιορίζηται εἰς τὸ ἐλάχιστον ὁ κίνδυνος κακώσεως, βλάβης τῆς ὑγείας ἢ ἀκάρδου μεταχειρίσεως· καὶ
- (γ) ἡ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους ἐξαγωγῆς ἱκανοποιηθῆ ὅτι ὄντως ἐχορηγῆθη ἀδεια εἰσαγωγῆς διὰ τὸ δεῖγμα.

3. Ἡ εἰσαγωγή οἰοδηποτε δειγματος ἐξ εἰδῶν περιλαμβανομένων ἐν Παραρτήματι I θὰ χρῆζη ἀφ' ἑνὸς μὲν τῆς προηγουμένης χορηγήσεως καὶ παρουσιάσεως ἀδείας τινὸς εἰσαγωγῆς, ἀφ' ἑτέρου δὲ εἴτε μιᾶς ἀδείας ἐξαγωγῆς εἴτε ἐνὸς πιστοποιητικοῦ ἐπαεξαγωγῆς. Ἡ ἀδεια εἰσαγωγῆς θὰ χορηγῆται μόνον ἐφ' ὅσον πληροῦνται οἱ ἀκόλουθοι ὄροι, ἦτοι—

- (α) ἡ Ἐπιστημονικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους εἰσαγωγῆς παράσχη συμβουλήν ὅτι ἡ εἰσαγωγή πραγματοποιεῖται διὰ σκοποὺς οὐχὶ ἐπιβλαβεῖς διὰ τὴν ἐπιβίωσιν τῶν ἐν λόγῳ εἰδῶν·
- (β) ἡ Ἐπιστημονικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους εἰσαγωγῆς ἱκανοποιηθῆ ὅτι ὁ μέλλων παραλήπτης ζωντανοῦ τινὸς δειγματος εἶναι καταλλήλως ἐφωδιασμένος διὰ τὴν στέγασιν καὶ φροντίδα αὐτοῦ· καὶ
- (γ) ἡ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους εἰσαγωγῆς ἱκανοποιηθῆ ὅτι τὸ δεῖγμα δὲν πρόκειται νὰ χρησιμοποιηθῆ πρωτίστως δι' ἐμπορικοὺς σκοποὺς.

4. Ἡ ἐπανεξαγωγή παντός δείγματος ἐξ εἰδῶν περιλαμβανομένων ἐν Παραρτήματι I θὰ χρήζη τῆς προηγουμένης χορηγήσεως καὶ παρουσιάσεως ἐνός πιστοποιητικοῦ ἐπανεξαγωγῆς. Τὸ πιστοποιητικὸν ἐπανεξαγωγῆς θὰ χορηγήται μόνον ἐφ' ὅσον πληροῦνται οἱ ἀκόλουθοι ὅροι, ἤτοι—

- (α) ἡ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους ἐπανεξαγωγῆς ἱκανοποιηθῆ ὅτι τὸ δείγμα εἰσῆχθη εἰς τὸ ἐν λόγῳ Κράτος συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παραύσης Συμβάσεως·
- (β) ἡ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους ἐπανεξαγωγῆς ἱκανοποιηθῆ ὅτι πᾶν ζωντανὸν δείγμα θὰ ἐτοιμάζηται καὶ φορτώνηται κατὰ τρόπον ὥστε νὰ περιορίζηται εἰς τὸ ἐλάχιστον ὁ κίνδυνος κακώσεως, βλάβης τῆς ὑγείας ἢ ἀκάρδου μεταχειρίσεως· καὶ
- (γ) ἡ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους ἐπανεξαγωγῆς ἱκανοποιηθῆ ὅτι ὄντως ἐχορηγήθη ἄδεια εἰσαγωγῆς διὰ πᾶν ζωντανὸν δείγμα.

5. Ἡ συγκομιδὴ ἐκ τῆς θαλάσσης οἰουδήποτε δείγματος ἐξ εἰδῶν περιλαμβανομένων ἐν Παραρτήματι I θὰ χρήζη τῆς προηγουμένης χορηγήσεως ἐνός πιστοποιητικοῦ ὑπὸ τῆς Διαχειριστικῆς Ἀρχῆς τοῦ Κράτους συγκομιδῆς. Τὸ πιστοποιητικὸν θὰ χορηγήται μόνον ἐφ' ὅσον πληροῦνται οἱ ἀκόλουθοι ὅροι, ἤτοι—

- (α) ἡ Ἐπιστημονικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους συγκομιδῆς παράσχει συμβουλήν ὅτι ἡ συγκομιδὴ δὲν θὰ εἶναι ἐπιβλαβῆς διὰ τὴν ἐπιβίωσιν τῶν ἐν λόγῳ εἰδῶν·
- (β) ἡ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους συγκομιδῆς ἱκανοποιηθῆ ὅτι ἂ μέλλων παραλήπτης ζωντανῶν πινὸς δείγματος εἶναι καταλλήλως ἐφωδιασμένος διὰ τὴν στέγασιν καὶ φροντίδα αὐτοῦ· καὶ
- (γ) ἡ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους συγκομιδῆς ἱκανοποιηθῆ ὅτι τὸ δείγμα δὲν πράκεται νὰ χρησιμοποιηθῆ πρωτίστως δι' ἐμπορικῶν σκοποῦς.

ΑΡΘΡΟΝ IV

Ρύθμισις τοῦ Ἐμπορίου Δειγμάτων ἐξ Εἰδῶν περιλαμβανομένων ἐν Παραρτήματι II

1. Ἄπαν τὸ ἐμπόριον δειγμάτων ἐξ εἰδῶν περιλαμβανομένων ἐν Παραρτήματι II θὰ διεξάγηται συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ.

2. Ἡ ἐξαγωγή παντός δείγματος ἐξ εἰδῶν περιλαμβανομένων ἐν Παραρτήματι II θὰ χρήζη τῆς προηγουμένης χορηγήσεως καὶ παρουσιάσεως ἄδειας ἐξαγωγῆς. Ἡ ἄδεια ἐξαγωγῆς θὰ χορηγήται μόνον ἐφ' ὅσον πληροῦνται οἱ ἀκόλουθοι ὅροι, ἤτοι—

- (α) ἡ Ἐπιστημονικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους ἐξαγωγῆς παράσχει συμβουλήν ὅτι ἡ τοιαύτη ἐξαγωγή δὲν θὰ εἶναι ἐπιβλαβῆς διὰ τὴν ἐπιβίωσιν τοῦ ἐν λόγῳ εἶδους·
- (β) ἡ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους ἐξαγωγῆς ἱκανοποιηθῆ ὅτι τὸ δείγμα δὲν συνελήφθη κατὰ παράβασιν τῶν περὶ προστασίας τῆς πανίδος καὶ χλωρίδος νόμων τοῦ ἐν λόγῳ Κράτους· καὶ
- (γ) ἡ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους ἐξαγωγῆς ἱκανοποιηθῆ ὅτι πᾶν ζωντανὸν δείγμα θὰ ἐτοιμάζηται καὶ φορτώνηται κατὰ τρόπον ὥστε νὰ περιορίζηται εἰς τὸ ἐλάχιστον ὁ κίνδυνος κακώσεως, βλάβης τῆς ὑγείας ἢ ἀκάρδου μεταχειρίσεως.

3. Ἡ Ἐπιστημονικὴ Ἀρχὴ ἐκάστου Μέρους θὰ ἐλέγχι ἀμφοτέρας τὰς τε ἄδειας ἐξαγωγῆς χορηγουμένας ὑπὸ τοῦ ἐν λόγῳ Κράτους διὰ δειγμάτων ἐξ εἰδῶν περιλαμβανομένων ἐν Παραρτήματι II καὶ τὰς πραγματικὰς ἐξαγωγὰς τῶν ἐν λόγῳ δειγμάτων. Ὅσακις ἡ Ἐπιστημονικὴ Ἀρχὴ ἀποφαίνεται ὅτι ἡ ἐξαγωγή δειγμάτων ἐξ οἰουδήποτε τῶν ἐν λόγῳ εἰδῶν δέον νὰ περιορισθῆ πρὸς τὸν σκοπὸν διατηρήσεως τοῦ εἶδους καθ' ὅλην αὐτοῦ τὴν ἔκτασιν εἰς ἐπίπεδον ἀνταποκρινόμενον πρὸς τὸν ρόλον αὐτοῦ ἐν τοῖς οἰκολογικοῖς συστήμασι ἐν οἷς τοῦτο ἀπαντᾶται καὶ εἰς ἀρκούντως ὑψηλότερον ἐπίπεδον ἐκείνου εἰς ὃ τὸ ἐν λόγῳ εἶδος θὰ ἠδύνατο νὰ ἐπλεγῆ ἵνα περιληφθῆ ἐν τῷ Παραρτήματι I, ἡ Ἐπιστημονικὴ Ἀρχὴ θὰ εἰσιζηται πρὸς τὴν ἀρμοδίαν Διαχειριστικὴν Ἀρχὴν τὴν λήψιν καταλλήλων μέτρων διὰ τὸν περιορισμὸν τῆς χορηγήσεως ἁδειῶν ἐξαγωγῆς δειγμάτων τοῦ ἐν λόγῳ εἶδους.

4. Ἡ εισαγωγή παντός δείγματος ἐξ εἰδῶν περιλαμβανομένων ἐν Παραρτήματι II θὰ χρήζη τῆς προηγουμένης παρουσιάσεως εἴτε μίας ἀδειας ἐξαγωγῆς εἴτε ἑνὸς πιστοποιητικοῦ ἐπανεξαγωγῆς.

5. Ἡ ἐπανεξαγωγή παντός δείγματος ἐξ εἰδῶν περιλαμβανομένων ἐν Παραρτήματι II θὰ χρήζη τῆς προηγουμένης χορηγήσεως καὶ παρουσιάσεως πιστοποιητικοῦ ἐπανεξαγωγῆς. Τὸ πιστοποιητικὸν ἐπανεξαγωγῆς θὰ χορηγῆται μόνον ἐφ' ὅσον πληροῦνται οἱ ἀκόλουθοι ὅροι, ἦτοι—

(α) ἡ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους ἐπανεξαγωγῆς ἱκανοποιηθῆ ὅτι τὸ δείγμα εἰσήχθη εἰς τὸ ἐν λόγω Κράτος συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρουσίας Συμβάσεως· καὶ

(β) ἡ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους ἐπανεξαγωγῆς ἱκανοποιηθῆ ὅτι πᾶν ζωντανὸν δείγμα θὰ ἐτοιμάζηται καὶ φορτώνηται κατὰ τρόπον ὥστε νὰ περιορίζηται εἰς τὸ ἐλάχιστον ὁ κίνδυνος κακώσεως, βλάβης τῆς ὑγείας ἢ ἀκάρδου μεταχειρίσεως.

6. Ἡ συκομιδὴ ἐκ τῆς θαλάσσης παντός δείγματος ἐξ εἰδῶν περιλαμβανομένων ἐν Παραρτήματι II θὰ χρήζη τῆς προηγουμένης χορηγήσεως πιστοποιητικοῦ ὑπὸ τῆς Διαχειριστικῆς Ἀρχῆς τοῦ Κράτους συκομιδῆς. Τὸ πιστοποιητικὸν θὰ χορηγῆται μόνον ἐφ' ὅσον πληροῦνται οἱ ἀκόλουθοι ὅροι, ἦτοι—

(α) ἡ Ἐπιστημονικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους συκομιδῆς παράσχη συμβουλὴν ὅτι ἡ συκομιδὴ δὲν θὰ εἶναι ἐπιβλαβὴς διὰ τὴν ἐπιβίωσιν τῶν ἐν λόγω εἰδῶν· καὶ

(β) ἡ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους συκομιδῆς ἱκανοποιηθῆ ὅτι πᾶν ζωντανὸν δείγμα θὰ τυγχάνη τοιαύτης μεταχειρίσεως ὥστε νὰ περιορίζηται ὁ κίνδυνος κακώσεως, βλάβης τῆς ὑγείας ἢ ἀκάρδου μεταχειρίσεως.

7. Τὰ ἐν παραγράφῳ 6 τοῦ παρόντος Ἄρθρου ἀναφερόμενα πιστοποιητικὰ δύνανται νὰ χορηγῶνται ἐπὶ συμβουλῇ τῆς Ἐπιστημονικῆς Ἀρχῆς, ἐν συνεννόησει μετ' ἑτέρων ἐπιστημονικῶν ἀρχῶν ἢ, ὡς ἂν ἐπισημασθῆ, διεθνῶν ἐπιστημονικῶν ἀρχῶν, διὰ περίοδον μὴ ὑπερβαίνουσαν τὸ ἐν ἔτος καὶ διὰ ὁλοκλήρους ἀριθμοὺς τῶν εἰσαγομένων νὰ εἰσαχθῶσι δειγμάτων κατὰ τὴν ἰδίαν περίοδον.

ΑΡΘΡΟΝ V

Ρύθμισις τοῦ Ἐμπορίου Δειγμάτων ἐξ εἰδῶν περιλαμβανομένων ἐν Παραρτήματι III

1. Ἄπαν τὸ ἔμποριον δειγμάτων ἐξ εἰδῶν περιλαμβανομένων ἐν Παραρτήματι III θὰ διεξάγηται συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος Ἄρθρου.

2. Ἡ ἐξαγωγή παντός δείγματος ἐξ εἰδῶν περιλαμβανομένων ἐν Παραρτήματι III εἰς οἰκίδησι Κράτους τὸ ὁποῖον ἔχει περιλάβει τὰ ἐν λόγω εἶδη ἐν τῷ Παραρτήματι III θὰ χρήζη τῆς προηγουμένης χορηγήσεως καὶ παρουσιάσεως ἀδειᾶς ἐξαγωγῆς. Ἡ ἀδεια ἐξαγωγῆς θὰ χορηγῆται μόνον ἐφ' ὅσον πληροῦνται οἱ ἀκόλουθοι ὅροι, ἦτοι—

(α) ἡ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους ἐξαγωγῆς ἱκανοποιηθῆ ὅτι τὸ εἶδος δὲν συνελήφθη κατὰ παράβασιν τῶν περὶ προστασίας τῆς πανίδος καὶ χλωρίδος νόμων τοῦ ἐν λόγω Κράτους· καὶ

(β) ἡ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους ἐξαγωγῆς ἱκανοποιηθῆ ὅτι πᾶν ζωντανὸν δείγμα θὰ ἐτοιμάζηται καὶ φορτώνηται κατὰ τρόπον ὥστε νὰ περιορίζηται εἰς τὸ ἐλάχιστον ὁ κίνδυνος κακώσεως, βλάβης τῆς ὑγείας ἢ ἀκάρδου μεταχειρίσεως.

3. Ἡ εισαγωγή παντός δείγματος ἐξ εἰδῶν περιλαμβανομένων ἐν Παραρτήματι III θὰ χρήζη, πλὴν τῶν περιπτώσεων ἐφ' ὧν τυγχάνει ἐφαρμογῆς ἢ παράγραφος 4 τοῦ παρόντος Ἄρθρου, τῆς προηγουμένης παρουσιάσεως πιστοποιητικοῦ προελεύσεως καὶ, ὡς ἂν ἐπισημασθῆ, εἰς τὸ ἐν λόγω εἶδος ἐν Παραρτήματι III, ἀδειᾶς ἐξαγωγῆς.

4. Ἐν περιπτώσει ἐπανεξαγωγῆς, τὸ χορηγούμενον ὑπὸ τῆς Διαχειριστικῆς Ἀρχῆς τοῦ Κράτους ἐπανεξαγωγῆς πιστοποιητικὸν περὶ τοῦ ὅτι τὸ δείγμα ὑπεβλήθη εἰς κατεργασίαν εἰς τὸ ἐν λόγω Κράτος ἢ ὅτι τοῦτο ἐπανεξάγεται, θὰ γίνηται ἀποδεκτὸν ὑπὸ τοῦ Κράτους εισαγωγῆς εἰς ἀποδείξιν ὅτι αἱ διατάξεις τῆς παρουσίας Συμβάσεως ἐτηρήθησαν ἐν σχέσει πρὸς τὸ ὑπ' ἀναφορὰν δείγμα.

ΑΡΘΡΟΝ VI

* Αδειαι και Πιστοποιητικά

1. *Αδειαι και πιστοποιητικά χορηγούμενα δυνάμει τών διατάξεων τών *Αρθρών III, IV και V δέον να εκδίδονται συμφώνως προς τās διατάξεις του παρόντος *Αρθρου.

2. Η *αδεια εξαγωγής δέον να περιέχη τās καθοριζόμενας εν τῷ υποδείγματι τῷ ἐκπιθεμένῳ εν Παραρτήματι IV πληροφορίας, αὐτὴ δὲ δύναται νὰ χρησιμοποιηθῆ δι' εξαγωγὴν μόνον ἐντὸς προθεσμίας ἐξ μηνῶν ἀπὸ τῆς ἡμερημηνίας καθ' ἣν ἐχορηγήθη.

3. Ἐκάστη *αδεια και ἕκαστον πιστοποιητικὸν δέον νὰ περιέχῃ τὸν τίτλον τῆς παρούσης Συμβάσεως, τὸ ὄνομα και τὴν ἐπίσημον σφραγίδα τῆς χορηγούσης αὐτῆ Διαχειριστικῆς Ἀρχῆς καθὼς και τὸν ὑπὸ τῆς Διαχειριστικῆς Ἀρχῆς παραχωρούμενον ἀριθμὸν ἐλέγχου.

4. Πάντα τὰ ἀντίγραφα αδειῶν ἢ πιστοποιητικῶν, τὰ ἐκδιδόμενα ὑπὸ τινος Διαχειριστικῆς Ἀρχῆς, δέον νὰ ἐπισημαίνωνται σαφῶς ὡς ἀντίγραφα ἀποκλειστικῶς και οὐδὲν τοιοῦτον ἀντίγραφαν δύναται νὰ χρησιμοποιηθῆ ἐντὶ τοῦ πρωτοτύπου, πλην καθ' ἣν ἕκαστα ἐπιτρέπη δι' ὑποσημείωσης ἐπ' αὐτοῦ.

5. Ἰδιαιτέρα *αδειαι και ἰδιαιτερον πιστοποιητικὸν θὰ ἀπαιτῆται δι' ἕκαστην ἀποστολὴν δειγμάτων.

6. Ἡ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους εἰσαγωγῆς αἰουδήποτε δειγματος θὰ ἐπιτρέπῃ και παρακρατῆ τὴν *αδειαν εξαγωγῆς ἢ τὸ πιστοποιητικὸν ἐπανεξαγωγῆς καθὼς και τὴν παρουσιασθεῖσαν ἀντίστοιχον *αδειαν εἰσαγωγῆς ἐν σχέσει πρὸς τὴν εἰσαγωγὴν τοῦ ἐν λόγῳ δειγματος.

7. Ὅσάκις εἶναι κατάλληλον και πρακτικὸν ἢ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ δύναται νὰ ἐπιθέτῃ ἐν σῆμα ἐπὶ τοῦ δειγματος πρὸς υποβοήθησιν τῆς ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος ταύτου. Διὰ τοὺς παρόντας σκοποὺς «σῆμα» σημαίνει πᾶν ἀνεξίτηλον ἀποτύπωμα, μαλβιδιοσφραγίδα ἢ ἕτερον κατάλληλον μέσον ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος τοῦ δειγματος ἐπινοούμενον κατὰ τρόπον ὥστε νὰ καθιστᾷ ὅσον τὸ θανάτων δυσκολωτέραν τὴν ἀπομίμησιν τούτου ὑπὸ ἀναρροδίων προσώπων.

ΑΡΘΡΟΝ VII

*Εξαιρέσεις και *Ἑτεραι Εἰδικαὶ Διατάξεις
ἀφορῶσαι εἰς τὸ *Ἐμπόριον

1. Αἱ διατάξεις τών *Αρθρών III, IV και V δὲν τυγχάνουσιν ἐφαρμογῆς ἐπὶ τῆς διαμετακομίσεως δειγμάτων μέσω τοῦ ἐδάφους Μέρους πινδὸς ἢ ἐπὶ τῆς μεταφορτώσεως τούτων εἰς αὐτὸ ἐφ' ὅσον τὰ δειγματα παραμένουσιν ὑπὸ Τελωνειακῶν ἐλεγχον.

2. Ὅσάκις ἢ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους εξαγωγῆς ἢ ἐπανεξαγωγῆς ἱκανοποιῆται ὅτι τὸ δεῖγμα ἀπεκτήθη πρὶν ἢ τεθῶσιν εἰς ἐφαρμογὴν αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐπὶ τοῦ ἐν λόγῳ δειγματος, αἱ διατάξεις τών *Αρθρών III, IV και V δὲν θὰ τυγχάνουσιν ἐφαρμογῆς ἐπ' αὐτοῦ ἐφ' ὅσον ἢ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ ἐκδίδει ἐν πιστοποιητικὸν ἔχον τὸ ἀποτέλεσμα τούτο.

3. Αἱ διατάξεις τών *Αρθρών III, IV και V δὲν τυγχάνουσιν ἐφαρμογῆς ἐπὶ δειγμάτων ἅπανα ἀποτελοῦσι προσωπικὰ ἢ οἰκιακὰ ἀντικείμενα. Ἡ παρούσα ἐξαιρέσις δὲν τυγχάνει ἐφαρμογῆς ὁσάκις—

- (α) ἐν περιπτώσει δειγμάτων ἐξ εἰδῶν περιλαμβανομένων ἐν Παραρτήματι I, ταῦτα ἀπεκτήθησαν ὑπὸ τοῦ ἰδιοκτῆτου ἐκτὸς τοῦ Κράτους τῆς συνήθους αὐτοῦ διαμονῆς και εἰσάγωνται νῦν εἰς τὸ ἐν λόγῳ Κράτος ἢ
- (β) ἐν περιπτώσει δειγμάτων ἐξ εἰδῶν περιλαμβανομένων ἐν Παραρτήματι II—
 - (i) ταῦτα ἀπεκτήθησαν ὑπὸ τοῦ ἰδιοκτῆτου ἐκτὸς τοῦ Κράτους τῆς συνήθους αὐτοῦ διαμονῆς και εἰς τὸ Κράτος ἐνθα συνέβη ἢ ἀπομάκρυνσις ἐκ τῆς ἀγρίας φύσεως
 - (ii) ταῦτα εἰσάγωνται νῦν εἰς τὸ Κράτος τῆς συνήθους διαμονῆς τοῦ ἰδιοκτῆτου και

(iii) τὸ Κράτος ἔνθα συνέβη ἢ ἀπομάκρυνσις ἐκ τῆς ἀγρίας φύσεως ἀπαιτῆ τὴν προηγουμένην χορήγησιν ἀδείας ἐξαγωγῆς πρὸ πάσης ἐξαγωγῆς τῶν ἐν λόγῳ δειγμάτων,

ἐκτὸς ἐὰν ἡ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ ἱκανοποιητῆται ὅτι τὰ δείγματα ἀπεκτήθησαν πρὶν ἢ τεθῶσιν εἰς ἐφαρμογὴν αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐπὶ τῶν ἐν λόγῳ δειγμάτων.

4. Τὰ δείγματα ζωικοῦ τινὸς εἶδους περιλαμβανομένου ἐν Παραρτήματι I, ἀνατρεφόμενα ἐν αἰχμαλωσίᾳ δι' ἐμπορικοὺς σκοποὺς, ἢ φυτικοῦ τινὸς εἶδους περιλαμβανομένου ἐν Παραρτήματι I, τεχνητῶς ἀναπαραγόμενα δι' ἐμπορικοὺς σκοποὺς θὰ θεωρῶνται ὡς ἀποτελοῦντα δείγματα εἰδῶν περιλαμβανομένων ἐν Παραρτήματι II.

5. Ὅσάκις ἡ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους ἐξαγωγῆς, ἱκανοποιητῆται ὅτι οἰονδήποτε δείγμα ζωικοῦ τινὸς εἶδους ἀνετράφη ἐν αἰχμαλωσίᾳ ἢ ὅτι οἰονδήποτε δείγμα φυτικοῦ τινὸς εἶδους ἀναπαρήχθη τεχνητῶς ἢ ὅτι ἀποτελεῖ μέρος τοιοῦτου ζώου ἢ φυτοῦ ἢ ὅτι προήλθεν ἐξ αὐτῶν, ἐν πιστοποιητικῶν ὑπὸ τῆς ἐν λόγῳ Διαχειριστικῆς Ἀρχῆς ἔχον τὸ ἀποτέλεσμα τοῦτο θὰ γίνηται ἀποδεκτὸν εἰς τὴν θέσιν οἰονδήποτε ἀδειῶν ἢ πιστοποιητικῶν ἀπαιτουμένων δυνάμει τῶν διατάξεων τῶν Ἀρθρῶν III, IV ἢ V.

6. Αἱ διατάξεις τῶν Ἀρθρῶν III, IV καὶ V δὲν τυγχάνουσιν ἐφαρμογῆς ἐπὶ τοῦ οὐχὶ ἐμπορικοῦ δανείου, δωρεᾶς ἢ ἀνταλλαγῆς μεταξὺ ἐπιστημόνων ἢ ἐπιστημονικῶν ἰδρυμάτων ἐγγεγραμμένων ὑπὸ τῆς Διαχειριστικῆς Ἀρχῆς τῶν οἰκείων Κρατῶν ζωικῶν δειγμάτων, ἐτέρων διατετηρημένων, ἀπεξηραμμένων ἢ ἐγκλεισμένων δειγμάτων μουσείου, καθὼς καὶ ζωντανοῦ φυτικοῦ ὕλικου φέροντος ἐπιπέταν ἐκδοθεῖσαν ἢ ἐγκριθεῖσαν ὑπὸ τῆς Διαχειριστικῆς Ἀρχῆς.

7. Ἡ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ οἰονδήποτε Κράτους δύναται νὰ παρατηρήσῃ τῶν ἀπαιτήσεων τῶν Ἀρθρῶν III, IV καὶ V καὶ νὰ ἐπιτρέψῃ τὴν ἄνευ ἀδειῶν ἢ πιστοποιητικῶν κίνησιν δειγμάτων ἅτινα ἀποτελοῦσι μέρος περιοδεύοντος ζωολογικοῦ κήπου, τοίρκου, θηρατροφείου, ἐκθέσεως ἀνθέων ἢ ἐτέρας περιοδευσούσης ἐκθέσεως νοουμένου ὅτι—

- (α) ὁ ἔξαγωγεὺς ἢ ὁ εἰσαγωγεὺς καταχωρεῖ πλήρεις λεπτομερείας τῶν ἐν λόγῳ δειγμάτων παρὰ τῆ Διαχειριστικῆ Ἀρχῆ.
- (β) τὰ δείγματα ἐμπότισιν εἰς μίαν ἐκ τῶν ἐν παραγράφῳ 2 ἢ 3 τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ ἀναφερομένων κατηγοριῶν καὶ
- (γ) ἡ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ ἱκανοποιεῖται ὅτι πᾶν ζωντανὸν δείγμα θὰ μεταφέρηται καὶ θὰ τυγχάνῃ φροντίδος κατὰ τρόπον ὥστε νὰ περιορίζεται εἰς τὸ ἐλάχιστον ὁ κίνδυνος κακώσεως, βλάβης τῆς υγείας ἢ ἀκέρειας μεταχειρίσεως.

ΑΡΘΡΟΝ VIII

Ληφθῆσόμενα μέτρα ὑπὸ τῶν Μερῶν

1. Τὰ Μέρη ὀφείλουσι νὰ προβῶσιν εἰς τὴν λήψιν καταλλήλων μέτρων διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ διὰ τὴν ἀπαγόρευσιν τοῦ ἐμπορίου δειγμάτων κατὰ παράβασιν ταύτης. Τὰ μέτρα ταῦτα δεόν νὰ περιλαμβάνωσι—

- (α) τὴν ποινικὴν τιμωρίαν τοῦ ἐμπορίου τῶν ἐν λόγῳ δειγμάτων ἢ τῆς κατοχῆς τούτων ἢ ἀμφοτέρων καὶ
- (β) τὴν πρόνοιαν περὶ δημεύσεως ἢ ἐπιστροφῆς εἰς τὸ Κράτος ἐξαγωγῆς τῶν ἐν λόγῳ δειγμάτων.

2. Ἐπιπροσθέτως τῶν δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ ἀμφιλαμβανομένων μέτρων, τὸ Μέρος δύναται, ὡσάκις κρίνη τοῦτο ἀναγκαῖον, νὰ προβάλλῃ περὶ τινος μεθόδου ἀποζημιώσεως διὰ δαπάνας προκυπούσας συνεπείᾳ τῆς δημεύσεως δειγμάτων τινος ἐμπορευθέντος κατὰ παράβασιν τῶν μέτρων τῶν ληφθέντων ἐν τῇ ἐφαρμογῇ τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως.

3. Καθ' ὃ μέτρον εἶναι δυνατόν, τὰ Μέρη ὀφείλουσι νὰ διασφαλίσωσιν ὅτι τὰ δείγματα θὰ διέρχωνται πάσας τὰς ἀπαιτουμένας διὰ τὸ ἐμπόριον διατυπώσεις μετὰ τῆς ἐλαχίστης καθυστερήσεως. Πρὸς διευκόλυνσιν τῆς ἐν λόγῳ διελεύσεως,

τὸ Μέρος δύναται νὰ ὑποδείξῃ λιμένας ἐξόδου καὶ εἰσόδου εἰς οὓς δέον νὰ παρουσιάζωνται τὰ δείγματα πρὸς χορήγησιν τῶν σχετικῶν ἀδειῶν ἐξόδου καὶ εἰσόδου. Τὰ Μέρη ὀφείλουσι περαιτέρω νὰ διασφαλίζωσιν ὅτι ἅπαντα τὰ ζωντανὰ δείγματα κατὰ τὴν διάρκειαν οἰασδῆποτε περιόδου διαμετακομίσεως, φυλάξεως ἢ φορτώσεως τυγχάνουσι τῆς καταλλήλου φροντίδος ὥστε νὰ περιορίζηται εἰς τὸ ἐλάχιστον ὁ κίνδυνος κακώσεως, βλάβης τῆς ὑγείας ἢ ἀκάρδου μεταχειρίσεως.

4. Ὅσακις δημεύηται οἰονδῆποτε ζωντανὸν δεῖγμα συνεπεία τῶν ἐν παραγράφῳ I τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένων μέτρων—

- (α) τὸ δεῖγμα δέον νὰ παραδίδηται πρὸς φύλαξιν εἰς τὴν Διαχειριστικὴν Ἀρχὴν τοῦ δημεύσαντος Κράτους·
- (β) ἡ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ ὀφείλει, κατόπιν συνεννοήσεως μετὰ τοῦ Κράτους ἐξαγωγῆς, νὰ ἐπιστρέψῃ τὸ δεῖγμα εἰς τὸ ἐν λόγῳ Κράτος ἐξόδοις τούτου, ἢ εἰς τινα κέντρον διασώσεως ἢ εἰς τοιοῦτον ἕτερον μέρος οἷον ἡ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ θεωρεῖ κατάλληλον ἢ συνάδον πρὸς τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως· καὶ
- (γ) ἡ Διαχειριστικὴ Ἀρχὴ δύναται νὰ συμβουλευθῇ τὴν Ἐπιστημονικὴν Ἀρχὴν ἢ, ὅσακις αὕτη θεωρῇ ταῦτο ἐπιθυμητόν, νὰ διαβουλευθῇ μετὰ τῆς Γραμματείας ἵνα διευκολυνθῇ ἡ λήψις τῆς κατὰ τὴν ὑποπαραγράφον (β) τῆς παρούσης παραγράφου ἀποφάσεως, περιλαμβανομένης τῆς ἐπιλογῆς μεταξὺ κέντρου διασώσεως ἢ ἕτερου μέρους.

5. Τὸ ἐν παραγράφῳ 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένον κέντρον διασώσεως σημαίνει τὸ ὑπὸ πινος Διαχειριστικῆς Ἀρχῆς ὀριζόμενον ἴδρυμα ἵνα μεριμνᾷ διὰ τὴν εὐημερίαν τῶν ζωντανῶν δειγμάτων, ἴδια ἐκείνων ἅτινα ἔχουσι δημευθῇ.

6. Ἐκαστον Μέρος ὀφείλει νὰ τηρῇ βιβλία καταχωρήσεως ἐμπορίου δειγμάτων ἐξ εἰδῶν περιλαμβανομένων ἐν Παραρτήματι I, II καὶ III ἅτινα δέον νὰ περιέχωσι—

- (α) τὰ ὀνόματα καὶ τὰς διευθύνσεις τῶν ἐξαγωγέων καὶ εἰσαγωγέων· καὶ
- (β) τὸν ἀριθμὸν καὶ τὸν τύπον τῶν χορηγούμενων ἀδειῶν καὶ πιστοποιητικῶν· τὰ Κράτη μετὰ τῶν ὁποίων διεξήχθη τὸ ἐμπόριον· τοὺς ἀριθμοὺς, τὰς ποσότητας καὶ τοὺς τύπους τῶν δειγμάτων, τὰ ὀνόματα τῶν εἰδῶν ὡς περιλαμβάνονται ἐν τοῖς Παραρτήμασι I, II καὶ III καὶ, ὅσακις εἶναι κατάλληλον, τὸ μέγεθος καὶ τὸ φύλον τῶν σχετικῶν δειγμάτων.

7. Ἐκαστον Μέρος θὰ ἐτοιμάξῃ περιοδικὰς ἐκθέσεις περὶ τῆς ὑπ' αὐτοῦ ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ θὰ διαβιβάξῃ εἰς τὴν Γραμματείαν—

- (α) μίαν ἐτησίαν ἐκθεσιν περιέχουσαν περίληψιν τῶν ἐν ὑποπαραγράφῳ (β) τῆς παραγράφου 6 τοῦ παρόντος ἄρθρου καθοριζομένων πληροφοριῶν· καὶ
- (β) μίαν ἐκθεσιν ἀνὰ διετίαν περὶ τῶν ληφθέντων νομοθετικῶν, κανονιστικῶν καὶ διοικητικῶν μέτρων διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως.

8. Αἱ ἐν παραγράφῳ 7 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερόμεναι πληροφορίες δέον νὰ εἶναι προσिताὶ εἰς τὸ κοινὸν ὅσακις τοῦτο δὲν εἶναι ἀσυμβίβαστον πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ ἐνδιαφερομένου Μέρους.

ΑΡΘΡΟΝ ΙΧ

Διαχειριστικαὶ καὶ Ἐπιστημονικαὶ Ἀρχαὶ

1. Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως ἕκαστον Μέρος θὰ ὀρίσῃ—

- (α) μίαν ἢ πλείονας Διαχειριστικὰς Ἀρχὰς ἀρμοδίας διὰ τὴν χορήγησιν ἀδειῶν ἢ πιστοποιητικῶν ἐν ὀνόματι τοῦ ἐν λόγῳ Μέρους· καὶ
- (β) μίαν ἢ πλείονας Ἐπιστημονικὰς Ἀρχὰς.

2. Τὸ Κράτος καταθέτον τὸ ἔγγραφον τῆς ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς, ἐγκρίσεως ἢ προσχωρήσεως θὰ πληροφορῇ κατὰ τὴν αὐτὴν στιγμὴν τὴν Θεματοφύλακα Κυβέρνησιν περὶ τοῦ ὀνόματος καὶ τῆς διευθύνσεως τῆς Διαχειριστικῆς Ἀρχῆς τῆς ἐξουσιοδοτουμένης νὰ ἐπικοινωνῇ μετ' ἄλλων Μερῶν καὶ μετὰ τῆς Γραμματείας.

3. Οίαιδήποτε αλλαγαι εις τούς διορισμούς η τας εξουσιοδοτήσεις δυνάμει τών διατάξεων του παρόντος Άρθρου θα κοινοποιώνται υπό του ενδιαφερομένου Μέρους προς την Γραμματείαη προς διαβίβασιν εις άπαντα τα λοιπά Μέρη.

4. Η έν παραγράφω 2 του παρόντος Άρθρου αναφερομένη Διαχειριστική Αρχή οφείλει, εάν ούτω παρακληθῆ υπό της Γραμματείας η της Διαχειριστικής Αρχής έτέρου Μέρους, να κοινοποιήση εις ταύτην έντύπωμα σφραγίδων η έτέρων μέσων χρησιμοποιουμένων διά την βεβαίωσιν της γνησιότητος τών άδειών και τών πιστοποιητικών.

ΑΡΘΡΟΝ Χ

Εμπόριον μετά Κράτους μη Μέρους της Συμβάσεως

Όσάκις πραγματοποιήται έξαγωγή η επανεξαγωγή προς Κράτος μη Μέρος της παρούσης Συμβάσεως η είσαγωγή έξ αυτού, ανάλογα έγγραφα έκδιδόμενα υπό τών αρμοδίων αρχών εις τό έν λόγω Κράτος και ούσιωδώς ανταποκρινόμενα προς τας άπαιτήσεις της παρούσης Συμβάσεως διά την χορήγησιν άδειών και πιστοποιητικών δύνανται να γίνωνται άποδεκτά εις την θέσιν τούτων ύφ' οίουδήποτε Μέρους.

ΑΡΘΡΟΝ ΧΙ

Διάσκεψις τών Μερών

1. Η Γραμματεία θα συγκαλέση την σύνοδον της Διασκέψεως τών Μερών ούχι άργότερον τών δύο έτών από της έναρξεως της ισχύος της παρούσης Συμβάσεως.

2. Μετά ταύτα η Γραμματεία θα συγκαλή τακτικάς συνόδους τουλάχιστον άπαξ άνα διετίαν έκτός εάν η Διάσκεψις άποφασίση άλλως και έκτάκτους τοιαύτας κατά πάντα χρόνον επί τη γραπτή αίτήσει του ενός τρίτου τών Μερών τουλάχιστον.

3. Εις τας συνόδους, τακτικάς η έκτάκτους, τα Μέρη θα παρακολουθώσι στενώς την έκπλήρωσιν της παρούσης Συμβάσεως και δύνανται να—

- (α) λαμβάνωσι τοιαύτην πρόνοιαν οία δυνατόν να είναι αναγκαία ίνα δυνηθῆ η Γραμματεία να έκπληρώση τα καθήκοντα αυτής·
- (β) έξετάζωσι και υίοθετώσι τροποποιήσεις τών Παραρτημάτων I και II συμφώνως προς τό Άρθρον XV.
- (γ) παρακολουθώσι στενώς την έπιτυγχανομένην πρόοδον προς την κατεύθυνσιν της άποκαταστάσεως και διατηρήσεως τών έν τοίς Παραρτήμασι I, II και III περιλαμβανομένων ειδών·
- (δ) έξετάζωσι και έξετάζωσι τας παρουσιαζόμενας υπό της Γραμματείας η ύφ' οίουδήποτε Μέρους έκθέσεις· και
- (ε) προβαίνωσιν εις συστάσεις, όσάκις είναι κατάλληλον, διά την βελτίωσιν της άποτελεσματικότητος της παρούσης Συμβάσεως.

4. Καθ' έκάστην τακτικήν σύνοδον τα Μέρη δύνανται να άποφασίζωσι τόν χρόνον και τόπον της έπομένης τακτικής συνόδου της συγκληθησομένης συμφώνως προς τας διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος Άρθρου.

5. Καθ' οίανδήποτε σύνοδον τα Μέρη δύνανται να άποφασίζωσι και υίοθετώσι κανόνας διαδικασίας διά την σύνοδον.

6. Τα Ηνωμένα Έθνη, οί Έξειδικευμένοι αυτού Όργανισμοί και ό Διεθνής Όργανισμός Ατομικής Ένεργείας ώς και πάν Κράτος μη Μέρος της παρούσης Συμβάσεως δύναται να έκπροσωπήται υπό παρατηρητών εις τας συνόδους της Διασκέψεως οίτινες θα έχωσι τό δικαίωμα συμμετοχής άλλ' ούχι δικαίωμα ψήφου.

7. Πάν σώμα η όργανισμός τών άκολούθων κατηγοριών, κατέχων τα τεχνικά προσόντα διά την προστασίαν, διατήρησιν η διαχείρησιν της άγρίας πανίδος και χλωρίδος και όστις πληροφορεί την Γραμματείαη περί της έπιθυμίας αυτού όπως έκπροσωπήται υπό παρατηρητών εις τας συνόδους της Διασκέψεως, θα γίνηται δεκτός πλην εάν ένίσταται τό έν τρίτον τουλάχιστον τών Μερών :

- (α) διεθνή σώματα η όργανισμοί, κυβερνητικοί η μη, καθώς και έθνικοί κυβερνητικοί όργανισμοί η σώματα· και

- (β) ἔθνικοι μὴ κυβερνητικοὶ ὄργανισμοὶ ἐγκεκριμένοι ἢ σώματα ἐγκεκριμένα διὰ τὸν σκοπὸν τοῦτον ὑπὸ τοῦ Κράτους εἰς τὸ ὁποῖον ἐντοπίζονται. Ἐπαξ ἔγιναν δεκτοί, οἱ ἐν λόγῳ παρατηρηταὶ θὰ ἔχῃσι τὸ δικαίωμα συμμετοχῆς ἀλλ' οὐχὶ τὸ δικαίωμα ψήφου.

ΑΡΘΡΟΝ XII

Ἡ Γραμματεία

1. Ἐν τῇ ἐνάρξει τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμβάσεως θὰ παρέχῃται Γραμματειακὴ ὑπηρεσία ὑπὸ τοῦ Ἐκτελεστικοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Προγράμματος τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν διὰ τὸ περιβάλλον. Καθ' ὃ μέτρον καὶ τρόπον οἷον οὗτος κρίνει ἀρμόζοντα, δυνατὸν νὰ ἐπικουρητῇ ὑπὸ καταλλήλων διακυβερνητικῶν ἢ μὴ κυβερνητικῶν διεθνῶν ἢ ἐθνικῶν ὀργανισμῶν ἢ σωμάτων κατεχόντων τὰ τεχνικὰ προσόντα διὰ τὴν προστασίαν, διατήρησιν καὶ διαχειρίσιν τῆς ἀγρίας πανίδος καὶ χλωρίδος.

2. Τὰ καθήκοντα τῆς Γραμματείας θὰ εἶναι—

- (α) ἡ διευθέτησις καὶ ἡ ἐπιμελητεία τῶν συνόδων τῶν Μερῶν
- (β) ἡ ἐκτέλεσις τῶν ἀνατεθειμένων εἰς αὐτὴν δυνάμει τῶν διατάξεων τῶν Ἄρθρων XV καὶ XVI τῆς παρούσης Συμβάσεως καθηκόντων
- (γ) ἡ ἀνάληψις ἐπιστημονικῶν καὶ τεχνικῶν μελετῶν συμφώνως πρὸς τὰ ὑπὸ τῆς διασκέψεως τῶν Μερῶν ἐγκεκριμένα προγράμματα τὰ συμβάλλοντα εἰς τὴν ἐκπλήρωσιν τῆς παρούσης Συμβάσεως, περιλαμβανομένων μελετῶν ἀφορωσῶν εἰς πρότυπα καταλλήλου ἐτοιμασίας καὶ φορτώσεως τῶν ζωντανῶν δειγμάτων καὶ εἰς τὰ μέσα ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος τῶν δειγμάτων
- (δ) ἡ μελέτη τῶν ἐκθέσεων τῶν Μερῶν καὶ ἡ ζήτησις παρ' αὐτῶν τοιοῦτων περαιτέρω πληροφοριῶν ἐν ἀναφορᾷ πρὸς αὐτὰς οἷας αὐτὴ ἤθελε κρίνει ἀπαραιτήτους ἵνα ἐξασφαλίζῃ τὴν ἐκπλήρωσιν τῆς παρούσης Συμβάσεως
- (ε) ἡ προσέλκυσις τῆς προσοχῆς τῶν Μερῶν ἐπὶ παντὸς θέματος συναφοῦς πρὸς τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως
- (στ) ἡ περιοδικὴ δημοσίευσις καὶ διανομὴ εἰς τὰ Μέρη τῶν τελευταίων ἐκδόσεων τῶν Παραρτημάτων I, II καὶ III ὁμοῦ μετὰ πληροφοριῶν αἰτίνας θὰ διευκολύνωσι τὴν ἐξακριβώσιν τῆς ταυτότητος δειγμάτων ἐξ εἰδῶν περιλαμβανομένων εἰς τὰ ἐν λόγῳ Παραρτήματα
- (ζ) ἡ ἐτοιμασία ἐτησίων ἐκθέσεων πρὸς τὰ Μέρη περὶ τῆς ἐργασίας αὐτῆς καὶ περὶ τῆς ἐκπληρώσεως τῆς παρούσης Συμβάσεως ὡς καὶ ἐτέρων ἐκθέσεων οἷας αἱ σύνοδοι τῶν Μερῶν δυνατὸν νὰ ἀπαιτῶσιν
- (η) αἱ συστάσεις διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν σκοπῶν καὶ τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως, περιλαμβανομένης τῆς ἀνταλλαγῆς πληροφοριῶν ἐπιστημονικῆς καὶ τεχνικῆς φύσεως
- (θ) ἡ ἐκτέλεσις παντὸς ἐτέρου καθήκοντος δυναμένου νὰ ἀνατεθῇ αὐτῇ ὑπὸ τῶν Μερῶν.

ΑΡΘΡΟΝ XIII

Διεθνῆ Μέτρα

1. Ὅσακις ἡ Γραμματεία ὑπὸ τὸ φῶς ληφθείσης πληροφορίας ἱκανοποιητῆ ὅτι οἰαδήποτε εἶδη περιλαμβανόμενα ἐν τοῖς Παραρτήμασι I ἢ II ἐπιρραζονται δυσμενῶς ὑπὸ τοῦ ἐμπορίου δειγμάτων ἐκ τῶν ἐν λόγῳ εἰδῶν ἢ ὅτι αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως δὲν ἐκπληροῦνται ἀποτελεσματικῶς, αὐτὴ θὰ κοινοποιῇ τὴν ἐν λόγῳ πληροφορίαν εἰς τὴν ἐξουσιοδοτημένην Διαχειριστικὴν Ἀρχὴν τοῦ ἐνδιαφερομένου Μέρους ἢ Μερῶν.

2. Ὅσακις οἰονδήποτε Μέρος λαμβάνῃ κοινοποίησιν ὡς ἐκτίθεται ἐν παραγράφῳ I τοῦ παρόντος Ἄρθρου, τοῦτο ὀφείλει, οἷον τε τάχιστα, νὰ πληροφορῇ τὴν Γραμματείαν περὶ οἰουδήποτε σχετικοῦ γεγονότος καθ' ἣν ἔκτασιν ἐπιτρέπουσιν οἱ νόμοι αὐτοῦ, καὶ, ὅσακις εἶναι κατάλληλον, νὰ προτείνῃ ἐπανορθωτικὴν δρᾶσιν. Ὅσακις τὸ Μέρος κρίνῃ ὅτι μία ἔρευνα εἶναι ἐπιθυμητὴ, αὐτὴ δύναται νὰ διεξαχθῇ ὑφ' ἐνός ἢ πλείονων προσώπων ρητῶς ἐξουσιοδοτημένων ὑπὸ τοῦ Μέρους.

3. Αί πληροφορίες αί παρεχόμεναι ὑπὸ τινος Μέρους ἢ αί προκύπτουσαι ἐκ τῆς ὡς ἐν παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος Ἄρθρου ἀναφερομένης ἐρεύνης θὰ ἐξετάζωνται ὑπὸ τῆς προσεχοῦς Διασκέψεως τῶν Μερῶν ἥτις δύναται νὰ προβαίη εἰς οἰασδήποτε συστάσεις αὐτῆ θεωρεῖ καταλλήλους.

ΑΡΘΡΟΝ XIV

Συνέπειαι ἐπὶ τῆς Ἑσωτερικῆς Νομοθεσίας καὶ τῶν Διεθνῶν Συμβάσεων

1. Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως οὐδόλως θίγουσι τὸ δικαίωμα τῶν Μερῶν ὅπως υἱοθετήσωσιν—

- (α) αὐστηρότερα ἑσωτερικὰ μέτρα ἀφορῶντα εἰς τοὺς ὅρους ἐμπορίου, λήψεως κατοχῆς ἢ μεταφορᾶς δειγμάτων ἐξ εἰδῶν περιλαμβανομένων ἐν Παραρτήμασι I, II καὶ III ἢ εἰς τὴν πλήρη ἀπαγόρευσιν τούτων ἢ
- (β) ἑσωτερικὰ μέτρα περιορίζοντα ἢ ἀπαγορεύοντα τὸ ἐμπόριον, τὴν λήψιν κατοχῆς ἢ τὴν μεταφορὰν εἰδῶν μὴ περιλαμβανομένων ἐν Παραρτήμασι I, II ἢ III.

2. Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως κατ' οὐδένα τρόπον θέλουσιν ἐπιηρεάσει τὰς διατάξεις οἰωνδήποτε ἑσωτερικῶν μέτρων ἢ τὰς ὑποχρεώσεις τῶν Μερῶν τὰς πηγαζούσας ἐκ τινος συνθήκης, συμβάσεως ἢ διεθνούς συμφωνίας ἀφορώσης εἰς ἑτέρας ὀψεις τοῦ ἐμπορίου, τῆς λήψεως κατοχῆς ἢ τῆς μεταφορᾶς δειγμάτων αἰτινες ἰσχύουσιν ἢ μεταγενεστέρως θέλουσιν ἰσχύσει δι' οἰονδήποτε Μέρος περιλαμβανομένου παντὸς μέτρου συναφοῦς πρὸς τὰ Τελωνεῖα, τὴν δημοσίαν ὑγίαν, τοὺς τομεῖς κτηνιατρικῆς καὶ φυτικῆς λοιμοκαθάρσεως.

3. Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως κατ' οὐδένα τρόπον θέλουσιν ἐπιηρεάσει τὰς διατάξεις ἢ τὰς ὑποχρεώσεις τὰς πηγαζούσας ἐξ οἰασδήποτε συνθήκης, συμβάσεως ἢ διεθνούς συμφωνίας συναφθείσης ἢ τυχὸν συναφθησομένης μεταξὺ Κρατῶν καὶ δημοιοργούσης ἔνωσιν ἢ περιφερειακὴν ἐμπορικὴν συμφωνίαν καθιεροῦσαν ἢ διατηροῦσαν κοινὸν ἑξωτερικὸν τελωνειακὸν ἔλεγχον καὶ αἰρουσαν τὸν τελωνειακὸν ἔλεγχον μεταξὺ τῶν μερῶν αὐτῆς καθ' ὅσον αὐταὶ ἀφορῶσιν εἰς τὸ ἐμπόριον μεταξὺ τῶν Κρατῶν-μελῶν τῆς ἐν λόγῳ ἐνώσεως ἢ συμφωνίας.

4. Κράτος-μέρος τῆς παρούσης Συμβάσεως, τὸ ὁποῖον εἶναι ἐπίσης μέρος ἑτέρας τινός, συνθήκης, συμβάσεως ἢ διεθνούς συμφωνίας ἰσχυούσης κατὰ τὸν χρόνον ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς ὁποίας παρέχεται προστασία εἰς θαλάσσια εἶδη περιλαμβανόμενα ἐν Παραρτήματι II, θὰ ἀπαλλάττηται τῶν δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐπιβαλλομένων εἰς αὐτὸ ὑποχρεώσεων ἀναφορικῶς πρὸς τὸ ἐμπόριον δειγμάτων ἐξ εἰδῶν περιλαμβανομένων ἐν Παραρτήματι II ἅτινα συλλαμβάνονται ὑπὸ πλοίων νηολογημένων εἰς τὸ ἐν λόγῳ Κράτος καὶ συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς ἐν λόγῳ ἑτέρας συνθήκης, συμβάσεως ἢ διεθνούς συμφωνίας.

5. Ἄνεξαρτήτως τῶν διατάξεων τῶν Ἄρθρων III, IV καὶ V, ἡ ἐξαγωγή δείγματος συλληφθέντος συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου θὰ χρήζῃ μόνον πιστοποιητικοῦ ἐκ τῆς Διαχειριστικῆς Ἀρχῆς τοῦ Κράτους συγκομιδῆς πιστοποιοῦντος ὅτι τὸ δείγμα συνελήφθη συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς ἑτέρας συνθήκης, συμβάσεως ἢ διεθνούς συμφωνίας.

6. Οὐδὲν ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει θὰ ἐπιηρεάζῃ τὴν κωδικοποίησιν καὶ ἀνάπτυξιν τοῦ νόμου τῆς θαλάσσης ὑπὸ τῆς Διασκέψεως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἐπὶ τοῦ Νόμου τῆς Θαλάσσης συγκαλουμένης συμφώνως πρὸς τὴν Ἀπόφασιν 2750C (XXV) τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, οὔτε θὰ ἐπιηρεάζῃ τὰς παρούσας ἢ τὰς ἐν τῷ μέλλοντι ἀξιώσεις ἢ νομικὰς ἀπόψεις οἰουδήποτε Κράτους τὰς ἀφορώσας εἰς τὸν νόμον τῆς Θαλάσσης, τὴν φύσιν καὶ τὴν ἔκτασιν τῆς δικαιοδοσίας τοῦ Κράτους ἐν σχέσει πρὸς τὰ χωρικὰ ὕδατα καὶ τὴν σημαίαν.

ΑΡΘΡΟΝ XV

Τροποποιήσεις τῶν Παραρτημάτων I καὶ II

I. Αἱ ἀκόλουθοι διατάξεις θὰ τυγχάνωσιν ἐφαρμογῆς ἐν σχέσει πρὸς τὰς τροποποιήσεις τῶν Παραρτημάτων I καὶ II κατὰ τὰς συνόδους τῆς Διασκέψεως τῶν Μερῶν :

- (α) Πάν Μέρος δύναται νὰ προτείνῃ τροποποιήσιν τινὰ τοῦ Παραρτήματος I ἢ II πρὸς ἐξέτασιν κατὰ τὴν προσεχῆ σύνοδον. Τὸ κείμενον τῆς προτεινομένης τροποποιήσεως θὰ κοινοποιῆται εἰς τὴν Γραμματείαν τοῦλάχιστον 150 ἡμέρας πρὸ τῆς συνόδου. Ἡ Γραμματεία θὰ διαβουλευῆται μετὰ τῶν λοιπῶν Μερῶν καὶ τῶν ἐνδιαφερομένων σωμάτων ἐπὶ τῆς τροποποιήσεως συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς ὑποπαραγράφου (β) καὶ (γ) τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ καὶ θὰ κοινοποιῆ τὴν ἀπάντησιν εἰς ἅπαντα τὰ Μέρη τὸ ἀργότερον 30 ἡμέρας πρὸ τῆς συνόδου.
- (β) Αἱ τροποποιήσεις θὰ υἱοθετῶνται ὑπὸ τῆς πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν παρόντων καὶ ψηφίζαντων Μερῶν. Διὰ τοὺς παρόντας σκοποὺς «παρόντα καὶ ψηφίζοντα Μέρη» σημαίνει τὰ παρόντα Μέρη τὰ ἐκφράζοντα καταφατικὴν ἢ ἀρνητικὴν ψήφον. Μέρη ἀπέχοντα τῆς ψηφοφορίας δὲν συνυπαλογίζονται μετὰ τῶν δύο τρίτων τῶν ἀπαιτούμενων διὰ τὴν υἱοθέτησιν τῆς τροποποιήσεως.
- (γ) Αἱ κατὰ τινὰ σύνοδον υἱοθετηθεῖσαι τροποποιήσεις τίθενται ἐν ἰσχύϊ 90 ἡμέρας ἀπὸ τῆς ἐν λόγῳ συνόδου δι' ἅπαντα τὰ Μέρη πλὴν τῶν προβάντων εἰς ἐπιφύλαξιν τινὰ συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 3 τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ.

2. Αἱ ἀκόλουθοι διατάξεις θὰ τυγχάνωσιν ἐφαρμογῆς ἐν σχέσει πρὸς τὰς τροποποιήσεις τῶν Παραρτημάτων I καὶ II κατὰ τὸ μεταξὺ δύο συνόδων τῆς Διασκέψεως τῶν Μερῶν διάστημα :—

- (α) Πάν Μέρος δύναται νὰ προτείνῃ τροποποιήσιν τινὰ τοῦ Παραρτήματος I ἢ II πρὸς ἐξέτασιν κατὰ τὸ μεταξὺ δύο συνόδων διάστημα διὰ τῆς ἐκτιθεμένης ἐν τῇ παρουσίᾳ παραγράφῳ ταχυδρομικῆς διαδικασίας.
- (β) Διὰ θαλάσσια εἶδη, ἡ Γραμματεία ἅμα τῇ λήψει τοῦ κειμένου τῆς προτεινομένης τροποποιήσεως θὰ κοινοποιῆ ταύτην εἰς τὰ Μέρη. Αὕτη θὰ διαβουλευῆται ὡσαύτως μετὰ τῶν διακυβερνητικῶν σωμάτων τῶν ἐχόντων ἀρμοδιότητα ἀναφορικῶς πρὸς τὰ ἐν λόγῳ εἶδη, ἰδίᾳ πρὸς τὸν σκοπὸν λήψεως ἐπιστημονικῶν δεδομένων ἅπαντα τὰ ἐν λόγῳ σώματα δύνανται νὰ παρέχωσι καθὼς καὶ τῆς ἐξασφαλίσεως συντονισμοῦ μεθ' οἷωνδήποτε συντηρητικῶν μέτρων ἐφαρμοζομένων ὑπὸ τῶν ἐν λόγῳ σωμάτων. Ἡ Γραμματεία θὰ κοινοποιῆ οἷον τε τάχιστα εἰς τὰ Μέρη τὰς ἐκφρασθείσας ἀπόψεις καὶ τὰ παρασχεθέντα δεδομένα ὑπὸ τῶν ἐν λόγῳ σωμάτων καθὼς καὶ τὰ ἴδια αὐτῆς πορίσματα καὶ συστάσεις.
- (γ) Διὰ εἶδη πλὴν τῶν θαλασσίων τοιούτων, ἡ Γραμματεία ἅμα τῇ λήψει τοῦ κειμένου τῆς προτεινομένης τροποποιήσεως θὰ κοινοποιῆ ταύτην ἀμέσως εἰς τὰ Μέρη καί, ὡς οἷον τε τάχιστα μετὰ ταῦτα, τὰς ἰδίας αὐτῆς συστάσεις.
- (δ) Πάν Μέρος δύναται, ἐντὸς 60 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ἡ Γραμματεία ἐκοινοποίησεν εἰς τὰ Μέρη τὰς ἰδίας αὐτῆς συστάσεις δυνάμει τῶν ὑποπαραγράφων (β) ἢ (γ) τῆς παρούσης παραγράφου, νὰ διαβιβάσῃ πρὸς τὴν Γραμματείαν πᾶν σχόλιον ἐπὶ τῆς προτεινομένης τροποποιήσεως ὁμοῦ μεθ' οἷωνδήποτε σχετικῶν ἐπιστημονικῶν δεδομένων καὶ πληροφοριῶν.
- (ε) Ἡ Γραμματεία θὰ κοινοποιῆ ὡς οἷον τε τάχιστα εἰς τὰ Μέρη τὰς ληφθείσας ἀπαντήσεις ὁμοῦ μετὰ τῶν ἰδίων αὐτῆς συστάσεων.
- (στ) Ἐὰν οὐδεμία ἔνστασις κατὰ τῆς προτεινομένης τροποποιήσεως ληφθῆ ὑπὸ τῆς Γραμματείας ἐντὸς 30 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς κοινοποιήσεως τῶν ἀπαντήσεων καὶ συστάσεων δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς ὑποπαραγράφου (ε) τῆς παρούσης παραγράφου, τότε ἡ τροποποιήσις τίθεται ἐν ἰσχύϊ μετὰ 90 ἡμέρας δι' ἅπαντα τὰ Μέρη πλὴν τῶν προβάντων εἰς τινὰ ἐπιφύλαξιν συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 3 τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ.

- (ζ) Ἐὰν ἔνστασις τις ὑφ' οἰουδήποτε Μέρους ληφθῆ ὑπὸ τῆς Γραμματείας, ἢ προτεινομένη τροποποίησις θὰ ὑποβάλληται εἰς ταχυδρομικὴν ψηφοφορίαν συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν ὑποπαραγράφων (η), (θ) καὶ (ι) τῆς παρούσης παραγράφου.
- (η) Ἡ Γραμματεία θὰ κοινοποιῆ εἰς τὰ Μέρη ὅτι ἐλήφθη γνωστοποίησις περὶ ἐνστάσεως.
- (θ) Ἐκτὸς ἐὰν ἡ Γραμματεία λάβῃ τὰς ὑπὲρ, τὰς κατὰ ἢ τὰς ἐκφραζούσας ἀποχὴν ψήφους τοῦλάχιστον τοῦ ἡμίσεως τοῦ συνόλου τῶν Μερῶν ἐντὸς 60 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς δυνάμει τῆς ὑποπαραγράφου (η) τῆς παρούσης παραγράφου γνωστοποίησεως, ἢ προτεινομένη τροποποίησις θὰ παραπέμπηται εἰς τὴν προσεχῆ σύνοδον τῆς Διασκεφέως πρὸς περαιτέρω ἐξέτασιν.
- (ι) Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ὅτι ἐλήφθησαν αἱ ψήφοι τοῦ ἡμίσεως τοῦ συνόλου τῶν Μερῶν, ἡ τροποποίησις θὰ υἱοθετηθῆ ὑπὸ τῆς πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ἐκφρασάντων καταφατικὴν ἢ ἀρνητικὴν ψήφον Μερῶν.
- (ια) Ἡ Γραμματεία θὰ γνωστοποιῆ πρὸς ἅπαντα τὰ Μέρη τὸ ἀποτέλεσμα τῆς ψηφοφορίας.
- (ιβ) Ἐὰν ἡ προτεινομένη τροποποίησις υἱοθετηθῆ αὕτη θὰ τεθῆ ἐν ἰσχύϊ 90 ἡμέρας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς ὑπὸ τῆς Γραμματείας γνωστοποίησεως τῆς ἀποδοχῆς ταύτης δι' ἅπαντα τὰ Μέρη πλὴν τῶν προβαλλόντων εἰς ἐπιφύλαξιν τινα συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 3 τοῦ παρόντος Ἄρθρου.

3. Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ὑπὸ τῆς ὑποπαραγράφου (γ) τῆς παραγράφου 1 ἢ τῆς ὑποπαραγράφου (ιβ) τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος Ἄρθρου προβλεπομένης περιόδου τῶν 90 ἡμερῶν, πᾶν Μέρος δύναται δι' ἑγγράφου γνωστοποίησεως πρὸς τὴν Θεματοφύλακα Κυβέρνησιν νὰ προβῆ εἰς τινα ἐπιφύλαξιν ἀναφορικῶς πρὸς τὴν τροποποίησιν. Μέχρις ὅτου ἡ τοιαύτη ἐπιφύλαξις ἀποσυρθῆ, τὸ Μέρος θὰ τυγχάνῃ μεταχειρίσεως Κράτους μὴ μέρους τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐν σχέσει πρὸς τὸ ἐμπόριον τῶν σχετικῶν εἰδῶν.

ΑΡΘΡΟΝ XVI

Παράρτημα III καὶ αἱ Τροποποιήσεις εἰς τοῦτο.

1. Πᾶν Μέρος δύναται καθ' οἰονδήποτε χρόνον νὰ ὑποβάλῃ πρὸς τὴν Γραμματείαν κατάλογον εἰδῶν ἕτινα τοῦτο ἀναγνωρίζει ὡς ὑποκείμενα εἰς ρύθμισιν ἐντὸς τῆς δικαιοδοσίας του διὰ τούτων μνημονευομένων ἐν Παραγράφῳ 3 τοῦ Ἄρθρου II σκοπούς. Τὸ Παράρτημα III θὰ περιλαμβάνῃ τὰ ὀνόματα τῶν ὑποβαλλόντων τὰ πρὸς συμπερίληψιν ἐν αὐτῷ εἶδη Μερῶν, τὰ ἐπιστημονικὰ ὀνόματα τῶν οὕτω ὑποβαλλομένων εἰδῶν καθὼς καὶ ὁιαδήποτε τμήματα ἢ παράγωγα ζώων ἢ φυτῶν ἕτινα καθαρῶνται ἐν σχέσει πρὸς τὰ εἶδη διὰ τούτους σκοπούς τῆς ὑποπαραγράφου (β) τοῦ Ἄρθρου I.

2. Ἐκαστος κατάλογος ὑποβαλλόμενος δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος Ἄρθρου θὰ κοινοποιῆται εἰς τὰ Μέρη ὑπὸ τῆς Γραμματείας τὸ συντομώτερον δυνατὸν μετὰ τὴν λήψιν αὐτοῦ. Ὁ κατάλογος θὰ λαμβάνῃ ἰσχὺν ὡς μέρος τοῦ Παραρτήματος III 90 ἡμέρας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς ἐν λόγῳ κοινοποίησεως. Καθ' οἰονδήποτε χρόνον μετὰ τὴν κοινοποίησιν τοῦ ἐν λόγῳ καταλόγου, πᾶν Μέρος δύναται δι' ἑγγράφου γνωστοποίησεως πρὸς τὴν Θεματοφύλακα Κυβέρνησιν νὰ προβῆ εἰς ἐπιφύλαξιν ἀναφορικῶς πρὸς τινα εἶδη ἢ τμήματα ἢ παράγωγα καὶ, μέχρις ὅτου ἡ τοιαύτη ἐπιφύλαξις ἀποσυρθῆ, τὸ Κράτος θὰ τυγχάνῃ μεταχειρίσεως Κράτους μὴ Μέρους τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐν σχέσει πρὸς τὸ ἐμπόριον τῶν ἐνδιαφερομένων εἰδῶν, τμημάτων ἢ παραγῶγων.

3. Τὸ Μέρος ὅπερ ὑπέβαλεν εἰδὸς τι πρὸς συμπερίληψιν ἐν τῷ Παραρτήματι III δύναται νὰ ἀποσύρῃ τοῦτο καθ' οἰονδήποτε χρόνον διὰ γνωστοποίησεως πρὸς τὴν Γραμματείαν ἥτις καὶ θὰ κοινοποιῆ τὴν ἀπόσυρσιν πρὸς ἅπαντα τὰ Μέρη. Ἡ ἀπόσυρσις θὰ λαμβάνῃ ἰσχὺν 30 ἡμέρας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς ἐν λόγῳ γνωστοποίησεως.

4. Πάν Μέρως τὸ ὁποῖον ὑποβάλλει κατάλογον δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου I τοῦ παρόντος Ἄρθρου ὀφείλει νὰ ὑποβάλῃ πρὸς τὴν Γραμματεῖαν ἐν ἀντίγραφον πάντων τῶν ἐσωτερικῶν νόμων καὶ κανονισμῶν τῶν ἐφαρμοζομένων διὰ τὴν προστασίαν τῶν ἐν λόγῳ εἰδῶν ὁμοῦ μεθ' οἰωνδῆποτε ἐρμηνειῶν ἄτινας τὸ Μέρως δυνατὸν νὰ θεωρήσῃ καταλλήλους ἢ ἄτινας ἢ Γραμματεία δυνατὸν νὰ ἀπαιτήσῃ. Τὸ Μέρως ὀφείλει, καθ' ἣν ἔκτασιν τὸ ὑπὸ ἀναφορὰν εἶδος περιλαμβάνεται ἐν τῷ Παραρτήματι III, νὰ ὑποβάλλῃ πάσας τὰς τροποποιήσεις τῶν ἐν λόγῳ νόμων καὶ κανονισμῶν ἢ πάσας τὰς νέας ἐρμηνείας οἵαι υἰοθετοῦνται.

ΑΡΘΡΟΝ XVII

Τροποποιήσεις τῆς Συμβάσεως

1. Ἐκτακτος σύνοδος τῆς Διασκεψεως τῶν Μερῶν δέον ὅπως συγκαληται ὑπὸ τῆς Γραμματείας ἐπὶ τῇ ἐγγράφῳ αἰτήσῃ τοῦλάχιστον τοῦ ἐνὸς τρίτου τῶν Μερῶν ἵνα ἐξετάσῃ καὶ υἰοθετῇ τροποποιήσεις τῆς παρούσης Συμβάσεως. Αἱ τροποποιήσεις αὗται θὰ υἰοθετῶνται διὰ πλειοψηφίας δύο τρίτων τῶν παρόντων καὶ ψηφίζοντων Μερῶν. Διὰ τοὺς παρόντας σκοποὺς «παρόντα καὶ ψηφίζοντα Μέρη» σημαίνει τὰ παρευρισκόμενα Μέρη καὶ ἐκφράζοντα καταφατικὴν ἢ ἀρνητικὴν ψήφον. Μέρη ἀπέχοντα τῆς ψηφοφορίας δὲν θὰ συνυπολογίζωνται μεταξύ τῶν δύο τρίτων τῶν ἀπαιτουμένων διὰ τὴν υἰοθέτησιν τῆς τροποποιήσεως.

2. Τὸ κείμενον τῆς προτεινομένης τροποποιήσεως δέον ὅπως κοινοποιηθῇ ὑπὸ τῆς Γραμματείας εἰς ἅπαντα τὰ Μέρη τοῦλάχιστον 9 ἡμέρας πρὸ τῆς συνόδου.

3. Ἡ τροποποίησις θὰ τίθῃται ἐν ἰσχύϊ, ὡς πρὸς τὰ Μέρη ἅτινα ἔχουσιν ἀποδεχθῆ ταύτην, 60 ἡμέρας μετὰ τὴν ὑπὸ τῶν δύο τρίτων τῶν Μερῶν κατάθεσιν τοῦ ἐγγράφου ἀποδοχῆς παρὰ τῇ Θεματοφύλακι Κυβερνήσει. Μετὰ ταῦτα ἡ τροποποίησις θὰ τίθῃται ἐν ἰσχύϊ, ὡς πρὸς οἰωνδῆποτε ἕτερον Μέρως, 60 ἡμέρας μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ ἐν λόγῳ Μέρους κατάθεσιν τοῦ οἰκείου αὐτοῦ ἐγγράφου ἀποδοχῆς τῆς τροποποιήσεως.

ΑΡΘΡΟΝ XVIII

Ἐπίλυσις τῶν Διαφορῶν

1. Πᾶσα διαφορὰ ἣτις δυνατὸν νὰ προκύψῃ μεταξύ δύο ἢ πλείονων Μερῶν ἀφορῶσα εἰς τὴν ἐρμηνεῖαν ἢ ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως θὰ συνιστᾷ τὸ ἀντικείμενον διαπραγματεύσεων μεταξύ τῶν πεπλεγμένων ἐν τῇ διαφορᾷ Μερῶν.

2. Ἐάν ἡ διαφορὰ δὲν δύναται νὰ ἐπιλυθῇ συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον I τοῦ παρόντος Ἄρθρου, τὰ Μέρη δύνανται κοινῇ συναίνεσει νὰ ὑποβάλωσι τὴν διαφορὰν εἰς διαιτησίαν, συγκεκριμένως δὲ ἐκείνην τοῦ ἐν Χάγη Διαρκοῦς Δικαστηρίου Διαιτησίας, τὰ δὲ ὑποβάλλοντα τὴν διαφορὰν Μέρη θὰ δεσμεύωνται ὑπὸ τῆς διαιτητικῆς ἀποφάσεως.

ΑΡΘΡΟΝ XIX

Ὑπογραφή

Ἡ παροῦσα Σύμβασις θὰ εἶναι ἀνοικτὴ πρὸς ὑπογραφήν ἐν Οὐασινγκτῶνι μέχρι τῆς 30ῆς Ἀπριλίου 1973 καὶ μετέπειτα ἐν Βέρνην μέχρι τῆς 31ῆς Δεκεμβρίου 1974.

ΑΡΘΡΟΝ XX

Ἐπικύρωσις, Ἀποδοχὴ, Ἐγκρίσις

Ἡ παροῦσα Σύμβασις θὰ ὑπόκειται εἰς ἐπικύρωσιν, ἀποδοχὴν ἢ ἐγκρίσιν. Τὰ ἐγγράφα τῆς ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς ἢ ἐγκρίσεως θὰ κατατίθωνται παρὰ τῇ Κυβερνήσει τῆς Ἑλβετικῆς Ὀμοσπονδίας ἣτις θὰ εἶναι ἡ Θεματοφύλαξ Κυβερνήσις.

ΑΡΘΡΟΝ XXI

Προσχώρησις

Ἡ παροῦσα Σύμβασις θὰ παραμείνῃ ἀνοικτὴ ἐπ' ἀόριστον διὰ προσχώρησιν. Τὰ ἐγγράφα προσχωρήσεως θὰ κατατίθωνται παρὰ τῇ Θεματοφύλακι Κυβερνήσει.

ΑΡΘΡΟΝ XXII

Ἐναρξίς ἰσχύος

1. Ἡ παρούσα Σύμβασις θὰ ἀρχηται ἰσχύουσα 90 ἡμέρας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς καταθέσεως τοῦ δεκάτου ἐγγράφου ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς, ἐγκρίσεως ἢ προσχωρήσεως παρὰ τῆ Θεματοφύλακι Κυβερνήσει.

2. Δι' ἕκαστον Κράτος τὸ ὁποῖον ἐπικυροῖ, ἀποδέχεται ἢ ἐγκρίνει τὴν παρούσαν Σύμβασιν ἢ τὸ ὁποῖον προσχωρεῖ εἰς ταύτην μετὰ τὴν κατάθεσιν τοῦ δεκάτου ἐγγράφου ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς, ἐγκρίσεως ἢ προσχωρήσεως, ἢ παρούσα Σύμβασις θὰ ἀρχηται ἰσχύουσα 90 ἡμέρας μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ ἐν λόγῳ Κράτους κατάθεσιν τοῦ οἰκείου αὐτοῦ ἐγγράφου ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς, ἐγκρίσεως ἢ προσχωρήσεως.

ΑΡΘΡΟΝ XXIII

Ἐπιφυλάξεις

1. Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως δὲν θὰ ὑπόκεινται εἰς γενικὰς ἐπιφυλάξεις. Εἰδικαὶ ἐπιφυλάξεις δύνανται νὰ διατυπωθῶσι συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος Ἄρθρου ὡς καὶ τῶν Ἄρθρων XV καὶ XVI.

2. Πᾶν Κράτος δύναται κατὰ τὴν κατάθεσιν τοῦ οἰκείου αὐτοῦ ἐγγράφου ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς, ἐγκρίσεως ἢ προσχωρήσεως νὰ διατυπώσῃ εἰδικὴν τινα ἐπιφύλαξιν ἀφορῶσαν εἰς—

(α) οἰαδήποτε εἶδη περιλαμβανόμενα ἐν τοῖς Παραρτήμασι I, II ἢ III· ἢ

(β) οἰαδήποτε τμήματα ἢ παράγωγα καθοριζόμενα ἐν σχέσει πρὸς εἶδος περιλαμβανόμενον ἐν Παραρτήματι III.

3. Μέχρις ὅτου τὸ Μέρος ἀποσύρῃ τὴν διατυπωθεῖσαν ὑπ' αὐτοῦ ἐπιφύλαξιν δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος Ἄρθρου, τοῦτο θὰ τυγχάνῃ μεταχειρίσεως Κράτους μὴ μέρους τῆς παρούσης Συμβάσεως ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ ἐμπόριον τῶν καθοριζομένων ἐν τῇ ἐν λόγῳ ἐπιφυλάξει συγκεκριμένων εἰδῶν ἢ τμημάτων ἢ παραγῶγων.

ΑΡΘΡΟΝ XXIV

Καταγγελία

Πᾶν Κράτος δύναται νὰ καταγγείλῃ τὴν παρούσαν Σύμβασιν δι' ἐγγράφου γνωστοποιήσεως πρὸς τὴν Θεματοφύλακα Κυβέρνησιν καθ' οἰονδήποτε χρόνον. Ἡ καταγγελία λαμβάνει ἰσχὺν δώδεκα μῆνας μετὰ τὴν ὑπὸ τῆς Θεματοφύλακος Κυβερνήσεως λήψιν τῆς γνωστοποιήσεως.

ΑΡΘΡΟΝ XXV

Θεματοφύλαξ

1. Τὸ πρωτότυπον τῆς παρούσης Συμβάσεως εἰς τὴν Ἀγγλικήν, Γαλλικὴν, Ἰσπανικὴν, Κινεζικὴν καὶ Ρωσικὴν γλῶσσαν, ἐκάστης μεταφράσεως οὔσης ἐξ ἴσου αὐθεντικῆς, θὰ κατατεθῇ παρὰ τῆ Θεματοφύλακι Κυβερνήσει ἣτις θὰ διαβιβάσῃ κεκρωμένα ἀντίγραφα αὐτῆς πρὸς ἅπαντα τὰ Κράτη ἅτινα ὑπέγραψαν ταύτην ἢ κατέθεσαν ἔγγραφα προσχωρήσεως εἰς ταύτην.

2. Ἡ Θεματοφύλαξ Κυβερνήσις ὀφείλει νὰ πληροφορῇ ἅπαντα τὰ ὑπογράφοντα ἢ προσχωροῦντα Κράτη καθὼς καὶ τὴν Γραμματεῖαν περὶ τῶν ὑπογραφῶν, τῆς καταθέσεως τῶν ἐγγράφων ἐπικυρώσεως, τῆς ἀποδοχῆς, τῆς ἐγκρίσεως ἢ τῆς προσχωρήσεως, τῆς ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς παρούσης Συμβάσεως, τῶν τροποποιήσεων ταύτης, τῆς διατυπώσεως καὶ ἀποσύσεως ἐπιφυλάξεων καθὼς καὶ τῶν γνωστοποιήσεων καταγγελίας.

3. Εὐθύς ὡς ἡ παροῦσα Σύμβασις τεθῆ ἐν ἰσχύϊ, ἐν κεκυρωμένον ἀντίγραφον αὐτῆς δεόν νὰ διαβιβασθῆ ὑπὸ τῆς Θεματοφύλακος Κυβερνήσεως πρὸς τὴν Γραμματεῖαν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν πρὸς καταχώρησιν καὶ δημοσίευσιν συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 102 τοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

Εἰς ΠΙΣΤΙΝ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οἱ κάτωθι ὑπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ἀντιπρόσωποι, δεόντως πρὸς τοῦτο ἐξουσιοδοτημένοι, ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν.

ΕΓΕΝΕΤΟ ἐν Οὐασίγκτωνι τὴν τρίτην ἡμέραν τοῦ Μαρτίου τοῦ Χίλια Ἐννεακόσια Ἐβδομήκοντα Τρία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Ἑρμηνεία :

1. Τὰ ἐν τῷ παρόντι Παραρτήματι περιλαμβανόμενα εἶδη ἀναφέρονται—
 - (α) διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ εἴδους· ἢ
 - (β) ὡς ἀποτελοῦντα πάντα τὰ εἶδη τὰ περιλαμβανόμενα εἰς ἀνωτέραν τάξιν ἢ καθωρισμένον μέρος ταύτης.
2. Ἡ συντετμημένη λέξις «*srp.*» χρησιμοποιεῖται πρὸς ὑποδήλωσιν πάντων τῶν ἀνωτέρας τινὸς τάξεως εἰδῶν.
3. Ἔτεροι ἀναφοραὶ εἰς τάξεις ἀνωτέρας ἢ τῶν εἰδῶν εἶναι μόνον διὰ σκοποῦς ἐνημερώσεως ἢ ταξινομήσεως.
4. Ἐνθα τίθεται ἀστερίσκος (*) ἔναντι τοῦ ὀνόματος εἴδους τινὸς ἢ ἀνωτέρας τινὸς τάξεως ὑποδεικνύει ὅτι μία ἢ πλείονες γεωγραφικῶς διακεκριμέναι ὁμάδες, ὑποεἶδη ἢ εἶδη τῆς ἐν λόγῳ τάξεως περιλαμβάνονται ἐν τῷ Παραρτήματι II καὶ ὅτι αἱ ἐν λόγῳ ὁμάδες, τὰ ὑποεἶδη ἢ τὰ εἶδη ἀποκλείονται τοῦ Παραρτήματος I.
5. Τὸ σημεῖον (—) ἀκολουθούμενον ὑπὸ τινος ἀριθμοῦ τιθεμένου ἔναντι τοῦ ὀνόματος τοῦ εἴδους ἢ ἀνωτέρας τινὸς τάξεως ὑποδεικνύει τὸν ἀποκλεισμόν ἐκ τοῦ ἐν λόγῳ εἴδους ἢ τῆς τάξεως τῶν καθωρισμένων γεωγραφικῶς διακεκριμένων ὁμάδων, ὑποεἰδῶν ἢ εἰδῶν ὡς ἀκολουθῶς :—
 - 101 *Lemur catta*
 - 102 Αὐστραλιανὴ Ὀμάς
6. Τὸ σημεῖον (+) ἀκολουθούμενον ὑπὸ τινος ἀριθμοῦ τιθεμένου ἔναντι τοῦ ὀνόματος τοῦ εἴδους ὑποδηλοῖ ὅτι μόνον ἢ καθωρισμένη γεωγραφικῶς διακεκριμένη ὁμάς ἢ ὑποδιαίρεσις τοῦ ἐν λόγῳ εἴδους περιλαμβάνεται ἐν τῷ Παραρτήματι, ὡς ἀκολουθῶς :—
 - + 201 Ἰταλικὴ ὁμάς μόνον
7. Τὸ σημεῖον (†) τιθέμενον ἔναντι τοῦ ὀνόματος εἴδους τινὸς ἢ ἀνωτέρας τινὸς τάξεως ὑποδεικνύει ὅτι τὰ ὑπ' ἀναφορὰν εἶδη προστατεύονται συμφώνως πρὸς τὸ πρόγραμμα τῆς Διεθνοῦς Ἐπιτροπῆς Φαλαινῶν τοῦ 1972.

FAUNA (ΠΑΝΙΣ)

MAMMALIA (ΘΗΛΑΣΤΙΚΑ)

MARSUPIALIA (ΜΑΡΣΙΠΟΦΟΡΑ)

Macropodidae (Μακροποδίδαι)

Macropus *perma*
Onychogales *irenata*
O. *lunata*
Lagorchestes *hirsutus*
Lagostrophus *fasciatus*
Caloprymnus *campestris*
Bettongia *penicillata*
B. *lesueur*
B. *tropica*

Phalangeridae (Φαλανγγερίδαι)	Wyulda squamicaudata
Burramyidae	Burramys parvus
Vombatidae	Lasiorhinus gillespiei
Peramelidae	Perameles bougainville
	Chaeropus ecaudatus
	Macrotis lagotis
	M. leucura
Dasyuridae (Δασουρίδαι)	Planigale tenuirostris
	P. subtilissima
	Sminthopsis psammophila
	S. longicaudata
	Antechinomys laniger
	Myrmecobius fasciatus rufus
Thylacinidae	Thylacinus cynocephalus
PRIMATES : (ΠΡΩΤΕΥΟΝΤΑ)	
Lemuridae (Λεμουρίδαι)	Lemur spp. * — 101
	Lepilemur spp.
	Hapalemur spp.
	Allocebus spp.
	Cheirogaleus spp.
	Mirocebus spp.
	Phaner spp.
Indriidae	Indri spp.
	Propithecus spp.
	Avahi spp.
Daubentoniidae (Δωβεντονιίδαι)	Daubentonia madagascariensis
Callithricidae (Καλλιτριχίδαι)	Leontopithecus (Leontideus) spp.
	Callimico goeldii
Cebidae (Κηβίδαι)	Saimiri oerstedii
	Chiropotes albinasus
	Cacajao spp.
	Alouatta palliata (villosa)
	Ateles geoffroyi frontatus
	A. g. panamensis
	Brachyteles arachnoides
Cercopitheciidae (Κερκοπιθηκίδαι)	Cercocebus galeritus galeritus
	Macaca silenus
	Colobus badius rufomitratus
	C. b. kirkii
	Presbytis geeci
	P. pileatus
	Nasalis larvatus
	Simias concolor
	Pygathrix nemaeus
Hylobatidae (Υλοβατίδαι)	Hylobates spp.
	Symphalangus syndactylus
Pongidae (Άνθρωποειδεΐς)	Pongo pygmaeus pygmaeus
	P. p. abelii
	Gorilla gorilla
EDENTATA : (ΝΩΔΑ)	
Dasypodidae (Δασυποδιίδαι)	Prionates giganteus (=maximus)
PHOLIDOTA : (ΦΟΛΙΑΔΩΤΑ)	
Manidae (Μανίδαι)	Manis temminckii

LAGOMORPHA : (ΛΑΓΟΜΟΡΦΑ)

Leporidae (Λεπορίδαι)

Romerolagus diazi
Caprolagus hispidus

RODENTIA : (ΡΩΚΤΙΚΑ)

Sciuridae (Σκιουρίδαι)

Cynomys mexicanus

Castoridae (Καστορίδαι)

Castor fiber birulaia

Castor canadensis mexicanus

Muridae (Μουρίδαι ή Μυίδαι)

Zyzomys pedunculatus

Leporillus conditor

Pseudomys novaehollandiae

P. praeconis

P. shortridgei

P. fumeus

P. occidentalis

P. fieldi

Notomys aquilo

Xeromys myoides

Chinchillidae (Κινικιλίδαι
ή Λαγαστομίδαι)

Chinchilla brevicaudata boliviana

CETACEA : (ΚΗΤΩΔΗ)

Platanistidae (Πλατανιστιδαι)

Platanista gangetica

Eschrichtidae

Eschrichtius robustus (glaucus)†

Balaenopteridae (Φαλαινοπεριδαι)

Balaenoptera musculus†

Megaptera novaeangliae †

Balenidae (Φαλαινίδαι)

Balaena mysticetus†

Eubalaena spp.†

CARNIVORA : (ΣΑΡΚΟΒΟΡΑ)

Canidae (Κυνίδαι)

Canis lupus monstrabilis

Vulpes velox hebes

Viverridae (Μασχογαλίδαι)

Prionodon pardicolor

Ursidae (Άρκτίδαι)

Ursus americanus emmonsii

U. arctos pruinosus

U. arctos* † 201

U. a. nelsoni

Mustelidae (Ίκτιδίδαι
ή Μουστελλίδαι)

Mustela nigripes

Lutra longicaudis (plantensis/annectens)

L. felina

L. provocax

Pteronura brasiliensis

Aonyx microdon

Enhydra lutris nereis

Hyaenidae (Ύαινίδαι)

Hyaena brunnea

Felidae (Αιλουρίδαι)

Felis planiceps

F. nigripes

F. concolor coryi

F. c. costaricensis

F. c. cougar

F. temmincki

Felis bengalensis bengalensis

F. yagouaroundi cacomitli

F. y. fossata

F. y. panamensis

F. y. tolteca

Felidae (Αἰλουρίδαι).—(συνέχ.)	<i>F. pardalis mearnsi</i> <i>F. p. mitis</i> <i>F. wiedii nicaraguae</i> <i>F. w. salvinia</i> <i>F. tigrina oncilla</i> <i>F. marmorata</i> <i>F. jacobita</i> <i>F. (Lynx) rufa escuinapae</i> <i>Neofelis nebulosa</i> <i>Panthera tigris*</i> <i>P. pardus</i> <i>P. uncia</i> <i>P. onca</i> <i>Acinonyx jubatus</i>
PINNIPEDIA (ΠΤΕΡΥΓΙΟΠΟΔΑ)	
Phocidae (Φωκίδαι)	<i>Monachus</i> spp. <i>Mirounga angustirostris</i>
PROBOSCIDEA (ΠΡΟΒΟΣΚΙΔΟΕΙΔΗ)	
Elephantidae (Ἐλεφαντίδαι)	<i>Elephas maximus</i>
SIRENIA (ΣΕΙΡΗΝΟΕΙΔΗ)	
Dugongidae	<i>Dugong dugon*</i> —102
Trichechidae (Τριχεχίδαι)	<i>Trichechus manatus</i> <i>T. inunguis</i>
PERISSODACTYLA (ΠΕΡΙΠΤΟΔΑΚΤΥΛΑ)	
Equidae (Ἴππίδαι)	<i>Equus przewalskii</i> <i>E. hemionus hemionus</i> <i>E. h. khur</i> <i>E. zebra zebra</i>
Tapiridae (Ταπιρίδαι)	<i>Tapirus pinchaque</i> <i>T. bairdii</i> <i>T. indicus</i>
Rhinocerotidae (Ρινοκερωτίδαι)	<i>Rhinoceros unicornis</i> <i>R. sondaicus</i> <i>Didermocerus sumatrensis</i> <i>Ceratotherium simum cottoni</i>
ARTIODACTYLA (ΑΡΤΙΟΔΑΚΤΥΛΑ)	
Suidae (Συίδαι)	<i>Sus salvanius</i> <i>Babyrousa babyrousa</i>
Camelidae (Καμηλίδαι)	<i>Vicugna vicugna</i> <i>Camelus bactrianus</i>
Cervidae (Ἐλαφίδαι)	<i>Moschus moschiferous moschiferus</i> <i>Axis (Hyelaphus) porcinus annamiticus</i> <i>A. (Hyelaphus) calamianensis</i> <i>A. (Hyelaphus) kuhlii</i> <i>Cervus duvauceli</i> <i>C. eldi</i> <i>C. elaphus hanglu</i> <i>Hippocamelus bisulcus</i> <i>H. antisiensis</i> <i>Blastoceros dischotomus</i> <i>Ozotoceros bezoarticus</i> <i>Pudu pudu</i>
Antilocapridae (Ἀντιλοκαπρίδαι)	<i>Antilocapra americana sonoriensis</i> <i>A. a. peninsularis</i>

Bovidae (Βοοειδή)

Bubalus (Anoa) mindorensis
 B. (Anoa) depressicornis
 B. (Anoa) quarlesi
 Bos gaurus
 B. (granniens) mutus
 Novibos (Bos) sauveli
 Bison bison athabasca
 Kobus leche
 Hippotragus niger varians
 Oryx leucoryx
 Damaliscus dorcas dorcas
 Saiga tatarica mongolica
 Nemorhaedus goral
 Capricornis sumatraensis
 Rupicapra rupicapra ornata
 Capra falconeri jerdoni
 C. f. megaceros
 C. f. chiltanensis
 Ovis orientalis ophion
 O. ammon hodgsoni
 O. vignei

AVES (ΠΤΗΝΑ)

TENAMIFORMES (ΤΝΑΜΟΜΟΡΦΑ)

Tinamidae (Τιναμίδαι) Tinamus solitarius

PODICIPEDIFORMES (ΠΥΓΟΠΟΔΑ)

Podicipedidae (Πυγοπαδίδαι) Podilymbus gigas

PROCELLARIIFORMES (ΠΡΟΚΕΛΛΑΡΙΟΜΟΡΦΑ)

Diomedeidae (Διομηδείδαι) Diomedea albatrus

PELECANIFORMES (ΠΕΛΕΚΑΝΟΜΟΡΦΑ)

Sulidae (Σουλίδαι) Sula abbotti
 Fregatidae (Φρεγατίδαι) Fregata andrewsi

CICONIIFORMES (ΠΕΛΑΡΓΟΜΟΡΦΑ)

Ciconiidae (Πελαργίδαι) Ciconia ciconia boyciana
 Threskiornithidae (Θρεσκιρνιθίδαι) Nipponia nippon

ANSERIFORMES (ΧΗΝΟΜΟΡΦΑ)

Anatidae (Ανατίδαι) Anas aucklandica nesiotis
 Anas oustaleti
 Anas laysanensis
 Anas diazi
 Cairina scutulata
 Rhodonessa caryophyllacea
 Branta canadensis leucopareii
 Branta sandvicensis

FALCONIFORMES (ΙΕΡΑΚΟΜΟΡΦΑ)

Cathartidae (Καθαρτίδαι) Vultur gryphus
 Gymnogyps californianus
 Accipitridae Pitheophaga jefferyi
 Harpia harpyja
 Haliaetus f. leucocephalus
 Haliaetus heliaca adalberti
 Haliaetus albicilla groenlandicus

Falconidae (Γερακιΐδαι)	Falco peregrinus anatum Falco peregrinus tundrius Falco peregrinus peregrinus Falco peregrinus babylonicus
GALLIFORMES (ΟΡΝΙΘΟΜΟΡΦΑ)	
Megapodiidae (Μεγαποδιΐδαι)	Macrocephalon maleo
Cracidae (Κρακιΐδαι)	Crax blumenbachii Pipile p. pipile Pipile jacutinga Mitu mitu mitu Oreophasis derbianus
Tetraonidae (Τετραονιΐδαι)	Tympanuchus cupido attwateri
Phasianidae (Φασιανιΐδαι)	Colinus virginianus ridgwayi Tragopan blythii Tragopan caboti Tragopan melanocephalus Lophophorus sclateri Lophophorus lhuysii Lophophorus impejanus Crossoptilon mantchuricum Crossoptilon crossoptilon Lophura swinhoii Lophura imperialis Lophura edwardsii Syrmaticus ellioti Syrmaticus humiae Syrmaticus mikado Bolyplectron emphanum Tetraogallus tibetanus Tetraogallus caspius Cyrtonyx montezumae merriami
GRUIFORMES (ΓΕΡΑΝΟΜΟΡΦΑ)	
Gruidae (Γερακιΐδαι)	Grus japonensis Grus leucogeranus Grus americana Grus canadensis pulla Grus canadensis nesioties Grus nigricollis Grus monacha Grus vipio
Rallidae (Ραλλιΐδαι)	Tricholimnas sylvestris
Rhynchotidae	Rhynchotus jubatus
Otididae (Ώτιτιΐδαι)	Eurodotis bengalensis
CHARADRIIFORMES (ΧΑΡΑΔΡΙΟΜΟΡΦΑ)	
Scolopacidae (Σκολοπανιΐδαι)	Numenius borealis Tringa guttifer
Laridae (Λαριΐδαι)	Larus relictus
COLUMBIFORMES (ΠΕΡΙΣΤΕΡΟΜΟΡΦΑ)	
Columbidae (Περιστεριΐδαι)	Ducula mindorensis

PSITTACIFORMES (ΨΙΤΤΑΚΟΜΟΡΦΑ)**Psittacidae (Ψιττακίδαι)**

Strigops habroptilus
Rhynchopsitta pachyrhyncha
Amazona leucocephala
Amazona vittata
Amazona guildingii
Amazona versicolor
Amazona imperialis
Amazona rhodocorytha
Amazona petrei petrei
Amazona vinacea
Pyrrhura cruentata
Anodorhynchus glaucus
Anodorhynchus leari
Cyanopsitta spixii
Pionopsitta pileata
Aratinga guaruba
Psittacula krameri echo
Psephotus pulcherrimus
Psephotus chrysopterygius
Neophema chrysogaster
Neophema splendida
Cyanoramphus nevaezelandiae
Cyanoramphus auriceps forbesi
Geopsittacus occidentalis
Psittacus erithacus princeps

APODIFORMES (ΑΠΟΔΙΜΟΡΦΑ)**Trochilidae (Τροχιλίδαι)**

Ramphodon dohrnii

TROGONIFORMES (ΤΡΩΓΟΝΟΜΟΡΦΑ)**Trogonidae (Τρωγονίδαι)**

Pharomachrus mocinno mocinno
Pharomachrus mocinno costaricensis

STRIGIFORMES (ΓΛΑΥΚΟΜΟΡΦΑ)**Strigidae (Γλαυκίδαι)**

Otus gurneyi

CORACIFORMES (ΚΟΡΑΚΟΜΟΡΦΑ)**Bucerotidae (Βουκερωτίδαι)**

Rhinoplax vigil

PICIFORMES (ΔΡΥΟΚΟΛΑΠΤΟΜΟΡΦΑ)**Picidae (Δρυοκολαπτιδίδαι)**

Dryocopus javensis richardsii
Campephilus imperialis

PASSERIFORMES (ΣΤΡΟΥΘΙΟΜΟΡΦΑ)**Cotingidae**

Cotinga maculata
Xipholena atro-purpurea

Pittidae

Pitta kochi

Atrichornithidae

Atrichornis clamosa

Muscicapidae (Μυιοθηρίδαι)

Picathartes gymnocephalus
Picathartes oreas
Psophodes nigrogularis
Amytornis goyderi
Dasyornis brachypterus longirostris
Dasyornis broadbenti littoralis

Sturnidae (Στουρνίδαι ή Φαρίδαι)

Leucopsar rothschildi

Meliphagidae (Μελιφαγίδαι)	Meliphaga cassidix
Zosteropidae	Zosterops albugularis
Fringillidae (Φρινγκυλλίδαι)	Spinus cucullatus

AMPHIBIA

URODELA (ΚΕΡΚΟΦΟΡΑ)

Cryptobranchidae (Κρυπτοβραγχίδαι)	Andrias (=Megalobatrachus) davidianus japonicus.
	Andrias (=Megalobatrachus) davidianus davidianus.

SALIENTIA

Bufonidae (Φυνίδαι)	Bufo superciliaris
	Bufo periglenes
	Nectophrynoides spp.
Atelopodidae (Ατελοποδίδαι)	Atelopus variuz zeteki

REPTILIA (ΕΡΠΕΤΑ)

CROCODYLIA (ΚΡΟΚΟΔΥΛΙΑ)

Alligatoridae (Αλλιγατορίδαι)	Alligator mississippiensis
	Alligator sinensis
	Melanosuchus niger
	Caiman crocodilus apaporiensis
	Caiman latirostris
Crocodylidae (Κροκοδυλίδαι)	Tomistoma schlegelii
	Osteolaemus tetraspis tetraspis
	Osteolaemus tetraspis osborni
	Crocodylus cataphractus
	Crocodylus siamensis
	Crocodylus palustris palustris
	Crocodylus palustris kimbula
	Crocodylus novaeguineae mindorensis
	Crocodylus intermedius
	Crocodylus rhombifer
	Crocodylus moreletti
	Crocodylus niloticus
Gavialidae (Γαβιαλίδαι)	Gavialis gangeticus

TESTUDINATA (ΧΕΛΩΝΙΑ)

Emydidae (Έμυδίδαι)	Batagur baska
	Geoclemmys (=Damonina) hamiltonii
	Geoemyda (=Nicoria) tricarinata
	Kachuga tecta tecta
	Morenia ocellata
	Terrapene coahuila
Testudinidae (Τεστουδινίδαι η Χελωνίδαι)	Geochelone (=Testudo) elephantopus
	Geochelone (=Testudo) geometrica
	Geochelone (=Testudo) radiata
	Geochelone (=Testudo) yniphora
Cheloniidae (Χελωνιίδαι)	Eretmochelys imbricata imbricata
	Lepidochelys kempii
Trionychidae (Τριωνυχίδαι)	Lissemys punctata punctata
	Trionyx ater
	Trionyx nigricans
	Trionyx gangeticus
	Trionyx hurum

Chelidae (Χελυίδαι)	Pseudemadura umbrina
LACERTILIA (ΣΑΥΡΟΕΙΔΗ)	
Varanidae	Vatanus komodoensis Varanus favesces Varanus bengalensis Varanus griseus
SERPENTES (ΟΦΙΔΙΑ)	
Boidae (Βοϊδάι)	Epicrates inornatus inornatus Epicrates subflavus Python molurus molurus
RHYNCHOCEPHALIA (ΡΥΓΧΟΚΕΦΑΛΑ)	
Sphenodontidae (Σφηνόδοντιδάι)	Sphenodon punctatus (Σφηνόδους ὁ Στυκτός)

PISCES (ΙΧΘΥΕΣ)

ACIPENSERIFORMES (ΟΧΥΡΥΓΧΟΕΙΔΕΙΣ)	
Acipenseridae (Ὀξύρυγχίδαι)	Acipenser brevirostrum Acipenser oxyrinchus
OSTEOGLOSSIFORMES (ΟΣΤΕΟΓΛΩΣΣΟΜΟΡΦΑ)	
Osteoglossidae (Ὀστεαγλωσσιδάι)	Scleropages formosus
SALMONIFORMES (ΣΑΛΜΟΜΕΙΔΕΙΣ)	
Salmonidae (Σαλαμίδαι)	Coregonus alpenae
CYPRINIFORMES (ΚΥΠΡΙΝΟΕΙΔΕΙΣ)	
Catostomidae (Κατωσταμίδαι)	Chasmistes cujus
Cyprinidae (Κυπρινίδαι)	Probarbus jullienti
SILURIFORMES (ΣΥΛΛΟΥΡΟΕΙΔΕΙΣ)	
Schilbeidae (Σιλλουρίδαι)	Pangasianodon gigas
PERCIFORMES (ΠΕΡΚΟΜΟΡΦΟΙ)	
Percidae (Περκίδαι)	Stizostedion vitreum glaucum

MOLLUSCA (ΜΑΛΑΚΙΑ)

NAIADOEDA	
Unionidae (Ὀυνιονίδαι)	Conradilla caelata Dromus dromas Epioblasma (=Dysnomia) florentina curtisi Epioblasma (=Dysnomia) florentina florentina Epioblasma (=Dysnomia) sampsoni Epioblasma (=Dysnomia) sulcata perobliqua Epioblasma (=Dysnomia) torulosa gubernaculum Epioblasma (=Dysnomia) torulosa torulosa Epioblasma (=Dysnomia) turgidula Epioblasma (=Dysnomia) walkeri Fusconaia cuneolus Fusconaia edgariana Lampsilis higginsii Lampsilis orbiculata orbiculata

Unionidae (Οὐνιονίδαι).—(συνέχ.)	<i>Lampsilis satura</i> <i>Lampsilis virescens</i> <i>Plethobasis cicatricosus</i> <i>Plethobasis cooperianus</i> <i>Pleurobema plenum</i> <i>Potamilus (=Proptera) capax</i> <i>Quadrula intermedia</i> <i>Quadrula sparsa</i> <i>Toxolasma (=Carunculina) cylindrella</i> <i>Unio (Megaloniaias/?/) nickliniana</i> <i>Unio (Lampsilis/?/) tampicoensis tecomatensis</i> <i>Villosa (=Micromya) trabalis</i>
----------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

FLORA (ΧΛΩΡΙΣ)

ARACEAE	<i>Alocasia sandariana</i> <i>Alocasia zebrina</i>
CARYOCARACEAE	<i>Caryocar costaricense</i>
CARYOPHYLLIACEAE (ΚΑΡΥΟ-ΦΥΛΛΙΔΑΙ)	<i>Gymnocarpus przewalskii</i> <i>Melandrium mongolicum</i> <i>Silene mongolica</i> <i>Stellaria pulvinata</i>
CUPRESSACEAE (ΚΥΠΑΡΙΣΣΙΔΑΙ)	<i>Pilgerodendron uniferum</i>
CYCADACEAE (ΚΥΚΑΔΙΔΑΙ)	<i>Encephalartos spp.</i> <i>Microcycas calocoma</i> <i>Stangeria eriopus</i>
GENTIANACEAE (ΓΕΝΤΙΝΙΔΑΙ)	<i>Prepusa hookeriana</i>
HUMIRIACEAE	<i>Vantanea barbourii</i>
JUGLANDACEAE (ΦΙΟΥΓΛΑΝΤΙΔΑΙ)	<i>Engelhardtia pterocarpa</i>
LEGUMISAE (ΧΕΔΡΩΠΑ)	<i>Ammopitanthus mongolicum</i> <i>Gynometra hemitomophylla</i> <i>Platymiscium pleiostachyum</i>
LILIACEAE (ΛΕΙΡΙΤΙΔΑΙ)	<i>Aloe albida</i> <i>Aloe pillansii</i> <i>Aloe polyphylla</i> <i>Aloe thorncroftii</i> <i>Aloe vossii</i>
MELASTOMATACEAE	<i>Lavoisiera itambana</i>
MELIACEAE (ΜΕΛΙΤΙΔΑΙ)	<i>Guarea longipetiola</i> <i>Tachigalia versicolor</i>
MORACEAE (ΜΟΡΙΔΑΙ)	<i>Batocarpus costaricense</i>
ORCHIDACEAE (ΟΡΧΕΟΕΙΔΗ)	<i>Cattleya jongheana</i> <i>Cattleya skinneri</i> <i>Cattleya trianae</i> <i>Didicicia cunninghamii</i> <i>Laelia lobata</i> <i>Lycaste virginalis var. alba</i> <i>Peristeria elata</i>

PINACEAE (ΠΕΥΚΙΔΑΙ)	Abies guatamalensis Abies nebrodensis
PODOCARPACEAE	Podocarpus costalis Podocarpus parlatorei
PROTEACEAE (ΠΡΩΕΙΔΑΙ)	Orothamnus zeyheri Protea odorata
RUBIACEAE (ΡΟΥΒΙΩΔΗ)	Balmea stormae
SAXIFRAGACEAE (GROSSULARIA- CEAE)	Rbies sardoum
TAXACEAE (ΤΑΧΙΔΑΙ)	Fitzroya cupressoides
ULMACEAE (ΟΥΛΜΙΔΑΙ)	Celtis aetnensis
WELWITSCHIACEAE (ΒΕΛΒΙΣΤΙ- ΧΙΔΑΙ).	Welwitschia bainesii
ZINGIBERACEAE (ΖΙΝΓΓΙΒΕΡΙΔΑΙ)	Hedychium philippinense

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ερμηνεία:

- Τα ἐν τῷ παρόντι Παραρτήματι περιλαμβανόμενα εἶδη ἀναφέρονται—
 - διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ εἶδους ἢ
 - ὡς ἀποτελοῦντα πάντα τὰ εἶδη τὰ περιλαμβανόμενα εἰς ἀνωτέραν τάξιν ἢ καθωρισμένον μέρος ταύτης.
- Ἡ συντετηγμένη λέξις «spp.» χρησιμοποιεῖται πρὸς ὑποδήλωσιν πάντων τῶν ἀνωτέρας τινὸς τάξεως εἰδῶν.
- Ἐτεραι ἀναφοραὶ εἰς τάξεις ἀνωτέρας ἢ τῶν εἰδῶν εἶναι μόνον διὰ σκοποῦς ἐνημερώσεως ἢ ταξινομήσεως.
- Ἐνθα τίθεται ἀστερίσκος (*) ἔναντι τοῦ ὀνόματος εἶδους τινὸς ἢ ἀνωτέρας τινὸς τάξεως ὑποδεικνύει ὅτι μία ἢ πλείονες γεωγραφικῶς διακεκριμέναι ὁμάδες, ὑποεἶδη ἢ εἶδη τῆς ἐν λόγῳ τάξεως περιλαμβάνονται ἐν τῷ Παραρτήματι I καὶ ὅτι αἱ ἐν λόγῳ ὁμάδες, τὰ ὑποεἶδη ἢ τὰ εἶδη ἀποκλείονται τοῦ Παραρτήματος II.
- Τὸ σημεῖον (—) ἀκολουθοῦμενον ὑπὸ τινος ἀριθμοῦ τιθεμένου ἔναντι τοῦ ὀνόματος εἶδους τινὸς ἢ ἀνωτέρας τινὸς τάξεως προσδιορίζει τμήματα ἢ παράγωγα ἅπαντα καθορίζονται ἐν σχέσει πρὸς αὐτὰ διὰ τοῦς σκοποῦς τῆς παρούσης Συμβάσεως ὡς ἀκολουθῶς:—
 - 1 προσδιορίζει ρίζαν
 - 2 προσδιορίζει ξυλείαν
 - 3 προσδιορίζει καρμούς
- Τὸ σημεῖον (—) ἀκολουθοῦμενον ὑπὸ τινος ἀριθμοῦ τιθέμενον ἔναντι τοῦ ὀνόματος εἶδους τινὸς ἢ ἀνωτέρας τινὸς τάξεως ὑποδεικνύει τὸν ἀποκλεισμόν ἐκ τοῦ ἐν λόγῳ εἶδους ἢ τῆς τάξεως τῶν καθωρισμένων γεωγραφικῶς διακεκριμένων ὁμάδων ὑποειδῶν, εἰδῶν ἢ ὁμάδων εἰδῶν ὡς ἀκολουθῶς:—
 - 101 Εἶδη τὰ ὁποῖα δὲν εἶναι σαρκώδη.
- Τὸ σημεῖον (+) ἀκολουθοῦμενον ὑπὸ τινος ἀριθμοῦ τιθεμένου ἔναντι τοῦ ὀνόματος εἶδους τινὸς ἢ ἀνωτέρας τινὸς τάξεως ὑποδηλοῖ ὅτι μόνον αἱ καθωρισμέναι γεωγραφικῶς διακεκριμέναι ὁμάδες, ὑποεἶδη ἢ εἶδη τοῦ ἐν λόγῳ εἶδους ἢ τῆς τάξεως περιλαμβάνονται ἐν τῷ παρόντι Παραρτήματι ὡς ἀκολουθῶς:—
 - + 201 Ἄπαντα τὰ ὑποεἶδη τῆς Βορείου Ἀμερικῆς
 - + 202 Εἶδη τῆς Νέας Ζηλανδίας
 - + 203 Ἄπαντα τὰ εἶδη τῆς οἰκογενείας ἐν Ἀμερικῇ
 - + 204 Αὐστραλιανὰ ὁμάδες.

FAUNA (ΠΑΝΙΣ)

MAMMALIA (ΘΗΛΑΣΤΙΚΑ)

MARSUPLALIA (ΜΑΡΣΙΠΟΦΟΡΑ)

- Macropodidae (Μακροποδίδαι) *Dendrolagus inustus*
Dendrolagus ursinus

INSECTIVORA (ΕΝΤΟΜΟΦΑΓΑ)

- Erinaceidae (Έρινακεΐδαι) *Erinaceus frontalis*

PRIMATES (ΠΡΩΤΕΥΟΝΤΑ)

- Lemuridae (Λεμουρίδαι) *Lemur catta*
 Lorisidae (Λορισίδαι) *Nycticebus coucang*
Loris tardigradus
 Cebidae (Κηβίδαι) *Cebus capucinus*
 Cercopithecidae (Κερκοπιθηκίδαι) *Macaca sylvanus*
Colobus badius gordonorum
Colobus verus
Rhinopithecus roxellanae
Presbytis johnii
 Pongidae (Άνθρωποειδεΐς) *Pan paniscus*
Pan troglodytes

EDENTATA (ΝΩΔΑ)

- Myrmecophagidae (Μυρμιγκοφαγίδαι) *Myrmecophaga tridactyla*
Tamandua tetradactyla chapadensis
 Bradypodidae (Βραδυποδίδαι) *Bradypus bolivensis*

PHOLIDOTA (ΦΟΛΙΔΩΤΑ)

- Manidae (Μανίδαι) *Manis crassicaudata*
Manis pentadactyla
Manis javanica

LAGOMORPHA (ΛΑΓΟΜΟΡΦΑ)

- Leporidae (Λεπορίδαι) *Nesolagus netscheri*

RODENTIA (ΤΡΩΚΤΙΚΑ)

- Heteromyidae (Έτερομυΐδαι) *Dipodomys phillipsii phillipsii*
 Sciuridae (Σκουρίδαι) *Ratufa spp.*
Lariscus hosei
 Castoridae (Καστωρίδαι) *Castor canadensis frondator*
Castor canadensis repentinus
 Canidae (Κυνίδαι) *Canis lupus pallipes*
Canis lupus irremotus
Canis lupus crassodon
Chrysocyon brachyurus
Cuon alpinus
 Ursidae (Άρκτιδαι) *Ursus (Thalarcctos) maritimus*
*Ursus arctos * +201*
Helarctos malayanus
 Procyonidae (Προκυονίδαι) *Ailurus fulgens*
 Mustelidae (Μουστελλίδαι) *Martes americana atrata*
 Viveridae (Μοσχογαλίδαι) *Prionodon linsang*
Cynogale bennetti
Helogale derbianus

Felidae (Αἰλουρίδες)

- Felis yagouaroundi*
- Felis colocolo pajeros
- Felis colocolo crespoi
- Felis colocolo budini
- Felis concolor missoulensis
- Felis concolor mayensis
- Felis concolor azteca
- Felis serval
- Felis lynx isabellina
- Felis wiedii*
- Felis pardalis*
- Felis tigrina*
- Felis. (=Caracal) caracal
- Panthera leo persica
- Panthera tigris altaica (=amurensis)

PINNIPEDIA (Πτερυγοπόδα)

Otariidae (Όταρίδες)

- Arctocephalus australis
- Arctocephalus galapagoensis
- Arctocephalus philippii
- Arctocephalus townsendi

Phocidae (Φωκίδες)

- Mirounga australis
- Mirounga leonina

TUBULIDENTATA (ΣΩΛΗΝΟΔΟΝΤΑ)

Oxyteropidae (Όρυκτεροποδιές) Oxyteropus afer

SIRENIA (Σειρήνοειδή)

Dugongidae

- Dugong dugong** + zoz

Trichechidae (Τριχέχιδες)

- Trichechus senegalensis

PERISSODACTYLA (Περσποδακτύλα)

Equidae (Ίππιδες)

- Equus hemionus*

Tapiridae (Ταπίριδες)

- Tapirus terrestris

Rhinocerotidae (Ρινοκερωτίδες)

- Diceros bicornis

ARTIODACTYLA (Αρτιοδακτύλα)

Hippopotamidae (Ίπποποταμίδες)

- Choeropus liberiensis

Cervidae (Ελαφίδες)

- Cervus elaphus bactrianus

Antilocapridae (Αντιλοκαπρίδες)

- Pudu mephistophiles

Bovidae (Βοειδή)

- Antilocapra americana mexicana

- Cephalophus monticola

- Oryx (tao)-dammah

- Addax nasomaculatus

- Pantholops hodgsoni

- Capra falconeri*

- Ovis ammon*

- Ovis canadensis

AVES (ΠΤΗΝΑ)

SPHENISCIFORMES (Σφηνισκομορφα)

Spheniscidae (Σφηνισκίδες)

- Spheniscus demersus

RHEIFORMES (Ρεομορφα)

- Rhea americana albescens

- Pteroenemia pennata pennata

- Pteroenemia pennata garleppi

TINAMIFORMES (ΤΙΝΑΜΟΜΟΡΦΑ)

Tinamidae (Τιναμίδια)

Rhynchotus rufescens rufescens
Rhynchotus rufescens pallescens
Rhynchotus rufescens maculicollis

CINONIIFORMES (ΠΕΛΑΡΓΟΜΟΡΦΑ)

Ciconiidae (Πελαργίδια)

Ciconis nigra

Threskiornithidae (Θρεσκιορνιθίδια)

Geronticus calvus
Platalea leucorodia

Phoenicopteridae (Φοινικοπτερίδια)

Phoenicopaterus ruber chilensis
Phoenicoparrus andinus
Phoenicoparrus jamesi

PELECANIFORMES (ΠΕΛΕΚΑΝΟΜΟΡΦΑ)

Pelecanidae (Πελεκανίδια)

Pelecanus crispus

ANSERIFORMES (ΧΗΝΟΜΟΡΦΑ)

Anatidae (Ανατίδια)

Anas aucklandica aucklandica
Anas aucklandica chlorotis
Anas bernieri
Dendrocygna arborea
Sarkidiornis melanotos
Anser albifrons gambelli
Cygnus bewickii jankowskii
Cygnus melancoryphus
Coscoroba coscoroba
Branta ruficollis

FALCONIFORMES (ΙΕΡΑΚΟΜΟΡΦΑ)

Accipitridae

Gypaetus barbatus meridionalis
Aquila chrysaetos

Falconidae (Ιερακίδια)

Spp.*

GALLIFORMES (ΟΡΝΙΘΟΜΟΡΦΑ)

Megapodiidae (Μεγαποδίδια)

Megapodius freycinet nicobariensis
Megapodius freycinet abbotti

Tetraonidae (Τετραονίδια)

Tympanuchus cupido pinnatus

Phasianidae (Φασσιανίδια)

Francolinus ochropectus
Francolinus swierstrai
Catreus wallichii
Polyplectron malacense
Polyplectron germaini
Polyplectron bicalcaratum
Gallus sonneratii
Argusianus argus
Ithaginus cruentus
Cyrtonyx montezumae montezumae
Cyrtonyx montezumae mearnsi

GRUIFORMES (ΓΕΡΑΝΟΜΟΡΦΑ)

Gruidae (Γερανίδια)

Balearica regulorum
Grus canadensis pratensis

Rallidae (Ραλλίδια)

Gallirallus australis hestori

Otididae (Ότιτίδια)

Chlamydotis undulata
Choriotis nigriceps
Otis tarda

CHARADRIFORMES (ΧΑΡΑΔΡΙΟΜΟΡΦΑ)

Scolopacidae (Σκολοπακίδια)	Numenius tenuirostris
	Numenius minutus
Laridae (Λαρίδια)	Larus brunneiceps

COLUMBIFORMES (ΠΕΡΙΣΤΕΡΟΜΟΡΦΑ)

Columbidae (Περιστερίδια)	Gallicolumba luzonica
	Goura cristata
	Goura scheepmakeri
	Goura victoria
	Caloenas nicobarica pelewensis

PSITTACIFORMES (ΨΙΤΤΑΚΟΜΟΡΦΑ)

Psittacidae (Ψιττακίδια)	Coracopsis nigra barklyi
	Prosopieia personata
	Eunymphicus cornutus
	Cyanoramphus unicolor
	Cyanoramphus novaezelandiae
	Cyanoramphus malherbi
	Poicephalus robustus
	Tanygnathus luzoniensis
	Probosciger aterrimus

CUCULIFORMES (ΚΟΚΚΥΠΟΜΟΡΦΑ)

Musophagidae (Μουσαφαγίδια)	Turaco corythaix
	Gallirex porphyreolophus

STRIGIFORMES (ΣΤΡΙΓΓΟΜΟΡΦΑ ἢ ΓΛΑΥΚΟΜΟΡΦΑ)

Strigidae (Στριγγίδια ἢ Γλαυκίδια)	Otus nudipes newtoni
------------------------------------	----------------------

CORACIIFORMES (ΚΟΡΑΚΟΜΟΡΦΑ)

Bucerotidae (Βουκερωτίδια)	Buceros rhinoceros rhinoceros
	Buceros bicornis
	Buceros hydrocorax hydrocorax
	Aceros narcondami

PICIFORMES (ΔΡΥΟΚΟΛΑΠΤΟΜΟΡΦΑ)

Picidae (Δρυοκολαπίδια)	Picus squamatus flavirostris
-------------------------	------------------------------

PASSERIFORMES (ΣΤΡΟΥΘΙΟΜΟΡΦΑ)

Cotingidae	Rupicola rupicola
	Rupicola peruviana
Pittidae	Pitta brachyura nymphe
Hirundinidae	Pseudochelidon sirintarae
Paradisaeidae (Παραδεισιίδια)	Spp.
Muscicapidae (Μυοθηρίδια)	Muscicapa ruecki
Fringillidae (Φριγγιλίδια)	Spinus yarrellii

AMPHIBIA (ΑΜΦΙΒΙΑ)

URODELA ΚΕΡΚΟΦΟΡΑ

Ambystomidae (Αμβλυστομίδια)	Ambystoma mexicanum
	Ambystoma dumerillii
	Ambystoma lermaensis

SALIENTIA

Bufo nidae (Φρυνίδια)	Bufo retiformis
-----------------------	-----------------

REPTILIA (ΕΡΠΕΤΑ)

CROCODYLIA (ΚΡΟΚΟΔΥΛΙΑ)

Alligatoridae (Άλλιγατορίδαι)

Caiman crocodilus crocodilus
 Caiman crocodilus yacare
 Caiman crocodilus fuscus (chiapasius)
 Paleosuchus palpebrosus
 Paleosuchus trigonatus
 Crodocylus johnsoni
 Crodocylus novaeguineae novaeguineae
 Crodocylus porsus
 Crodocylus acutus

Crocodylidae (Κροκοδυλίδαι)

TESTUDINATA (ΧΕΛΩΝΙΑ)

Emydiidae (Έμυδίδαι)

Testudinidae (Τεστουδινίδαι
ή Χελωνίδαι)

Clemmys muhlenbergi
 Chersine spp.
 Geochelone spp.*
 Gopherus spp.
 Homopus spp.
 Kinixys spp.
 Malacochersus spp.
 Pyxis spp.
 Testudo spp.*
 Caretta caretta
 Chelonia mydas
 Chelonia depressa
 Eretmochelys imbricata bissa
 Lepidochelys olivacea
 Dermochelys coriacea
 Podocnemis spp.

Cheloniidae (Χελωνιίδαι)

Dermochelidae (Δερματοχελίδαι)

Palomedusidae (Πηλομεδουσιίδαι)

LACERTILIA (ΣΑΥΡΟΕΙΔΗ)

Teiidae (Τεγίδαι)

Iguanidae (Ίγουανίδαι)

Cnemidophorus hyperythrus
 Conolophus pallidus
 Cololophus subcristatus
 Amblyrhynchus cristatus
 Phrynosoma coronatum blainvillei
 Heloderma suspectum
 Heloderma horridum
 Varanus spp.*

Helodermatidae (Έλοδερματίδαι)

Varanidae (Βαρανίδαι)

SERPENTES (ΟΦΙΔΙΑ)

Boidae (Βοϊδαι)

Epicrates cenchris cenchris
 Eunectes notaeus
 Constrictor constrictor
 Python spp.*

Colubridae (Κολουβρίδαι)

Cyclagras gigas
 Pseudoboa cloelia
 Elachistodon westermanni
 Thamnophis elegans hammondi

PISCES (ΙΧΘΥΕΣ)

ACIPENSERIFORMES (ΟΧΥΡΥΓΧΟΕΙΔΕΙΣ)

Acipenseridae (Όξυρυγχιίδαι)

Acipenser fulvescens
 Acipenser sturio

OSTEOGLOSSIFORMES (ΟΣΤΕΟΓΛΩΣΣΟΜΟΡΦΑ)Osteoglossidae (Όστεγλωσσιδαί) *Arapaima gigas***SALMONIFORMES (ΣΟΛΟΜΟΕΙΔΕΙΣ)**Salmonidae (Σολομιδαί) *Stenodus efucichthys leucichthys*
*Salmo chrysogaster***CYPRINIFORMES (ΚΥΠΡΙΝΟΕΙΔΕΙΣ)**Cyprinidae (Κυπρινιδαί) *Plagopterus argentissimus*
*Ptychocheilus lucius***ATHERINIFORMES (ΑΘΕΡΙΝΟΜΟΡΦΟΙ)**Cyprinodontidae (Κυπρινοδοντιδαί) *Cynolebias constanciae*
Cynolebias marmoratus
Cynolebias opalescens
Cynolebias splendens
Poeciliidae (Ποικιλιδαί) *Xiphophorus couchianus***COELACANTHIFORMES (ΚΟΙΛΑΚΑΝΘΟΜΟΡΦΟΙ)**Coelacanthidae (Κοιλακανθιδαί) *Latimeria chalumnae***CERATODIFORMES**Ceratodidae *Neoceratodus forsteri***MOLLUSCA (ΜΑΛΑΚΙΑ)****NAIADOIDA**Unionidae (Ούνιονιδαί) *Cyprogenia aberti*
Epioblasma (=Dysnomia) torulosa rangiana
Fusconia subrotunda
Lampsilis brevicula
Lexingtonia dolabelloides
*Pleurobema clava***STYLOMMATOPHORA (ΣΤΥΛΛΟΜΜΑΤΟΦΟΡΑ)**Camaenidae (Καμενιδαί) *Papustyla (=Papuina) pulcherrima*
Paraphantidae (Παραφαντιδαί) *Paraphanta* spp. + 202**PROSOBRACHIA (ΠΡΟΣΟΒΡΑΧΙΑ)**Hydrobiidae (Υδροβιδαί) *Coahuilix hubbsi*
Cochliopina milleri
Durangonella coahuilae
Mexipyrigus carranzae
Mexipyrigus churinceanus
Mexipyrigus escobeda
Mexipyrigus lugoi
Mexipyrigus mojarralis
Mexipyrigus multilineatus
Mexithauma quadripaludium
Nymphophilus minckleyi
Paludiscala caramba

INSECTA (ENTOMA)

LEPIDOPTERA (ΛΕΠΙΔΟΠΤΕΡΑ)

Papilionidae (Παπilionίδαι) Parnassius apollo apollo

FLORA (ΧΛΩΡΙΣ)

APOCYNACEAE (ΑΠΟΚΥΝΙΔΙΑΙ)

Pachypodium spp.

ARALIACEAE (ΑΡΑΛΕΪΔΑΙ)

Panax quinquefolium -1

ARAUCARIACEAE (ΑΡΑΟΥΚΑΡΥΪΔΑΙ)

Araucaria araucana -2

CACTACEAE (ΚΑΚΤΙΔΑΙ)

Cactaceae sp. + 203
Rhipsalis spp.

COMPOSITAE (ΣΥΝΘΕΤΑ)

Saussurea lappa -1

CYATHEACEAE

Cyathea (Hemitella) capensis -3
Cyathea dredgei -3
Cyathea mexicana -3
Cyathea (Alsophila) salvinii -3

DIOSCOREACEAE (ΔΙΟΣΚΟΡΙΔΑΙ)

Dioscorea deltoidea -1

EUPHORBIACEAE (ΕΥΦΟΡΒΪΔΑΙ)

Euphorbia spp. -101

FAGACEAE (ΦΗΓΙΑΙ)

Quercus corymbosa -2

LEGUMINOSAE (ΧΕΡΩΠΙΑΙ)

Thermopsis mongolica

LILIACEAE (ΛΕΠΪΔΑΙ)

Aloe spp.*

MELIACEAE (ΜΕΛΪΔΑΙ)

Swietenia humilis -2

ORCHIDACEAE (ΟΡΧΙΔΕΪΔΗ)

Spp.*

PALMAE (ΦΟΙΝΙΚΕΪΔΗ)

Arenga ipot
Phoenix hanceana var. philippinensis
Zalacca clemensiana

PORTULACACEAE (ΠΟΡΤΟΥΛΑΚΙΔΑΙ)

Anacampseros spp.

PRIMULACEAE (ΠΡΙΜΟΥΛΙΔΑΙ)

Cyclamen spp.

SOLANACEAE (ΣΟΛΑΝΩΔΗ)

Solanum sylvestris

STERCULIACEAE (ΣΤΕΡΚΟΥΛΪΔΑΙ)

Basiloxylon excelsum -2

VERBENACEAE (ΒΕΡΒΕΡΙΔΑΙ)

Caryopteris mongolica

ZYGOPHYLLIACEAE (ΖΥΓΟΦΥΛΛΙΔΑΙ)

Guaiacum sanctum -2

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV
 ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΕΠΙ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΕΞΑΦΑΝΙΖΟΜΕΝΩΝ
 ΕΙΔΩΝ ΑΓΡΙΑΣ ΠΑΝΙΔΟΣ ΚΑΙ ΧΛΩΡΙΔΟΣ

ΑΔΕΙΑ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΑΡ.....

Ἐξαγασα Χώρα..... Ἴσχύει μέχρι : (Ἡμερομηνία).....

Ἡ παρούσα ἄδεια ἐκδίδεται πρὸς τὸν/τὴν.....

διεύθυνσις :.....

ὅστις/ἣτις δηλοῖ ὅτι τελῆ ἐν γνώσει τῶν διατάξεων τῆς Συμβάσεως, πρὸς τὸν σκοπὸν ἐξαγωγῆς.....

(δείγμα/τα ἢ τμήμα/τα ἢ παράγωγον/α τοῦ δείγματος/ων ¹.....

ἐξ εἰδῶν ἐγγεγραμμένων ἐν Παραρτήματι I.....

Παραρτήματι II.....

Παραρτήματι III τῆς Συμβάσεως ὡς καθο- } ²

ρίζεται/ὄνται κατωτέρω..... } ²

(ἀνατραφέν/ντα ἐν αἰχμαλωσίᾳ ἢ καλλιεργηθέν/ντα εἰς.....) ²

Τὸ/τὰ ἐν λόγῳ δείγμα/τα ἀποστέλλεται/ὄνται πρὸς.....

διεύθυνσις..... Χώρα.....

ἐν..... τῆ.....

(ὑπογραφή τοῦ αἰτουμένου τὴν ἄδειαν)

ἐν..... τῆ.....

(σφραγίς καὶ ὑπογραφή τῆς ἐκδιδούσης τὴν ἄδειαν
 ἐξαγωγῆς Διαχειριστικῆς Ἀρχῆς)

¹ Δηλώνετε τὸν τύπον τοῦ προϊόντος

² Διαγράψατε ἐνθα δὲν ἐφαρμόζεται

Περιγραφή τοῦ/τῶν δείγματος/των ἢ τμήματος/των ἢ παραγωγῶν/γων τοῦ/τῶν δειγματος/των, περιλαμβανομένης οἰσδήποτε ἐπικολληθείσης ἐνδείξεως/ων :

Ζωντανὰ Δείγματα	Ἄριθμός	Φύλον	Μέγεθος (ἢ ὄγκος)	Σῆμα (ἐὰν ὑπάρχη)
Εἶδος (ἐπιστημονικὴ καὶ κοινὴ ὀνομασία)				

Τμήματα ἢ Παράγωγα	Ποσότης	Τύπος Ἐμπορευμάτων	Σῆμα (ἐὰν ὑπάρχη)
Εἶδος (ἐπιστημονικὴ καὶ κοινὴ ὀνομασία)			

Σφραγίδαι τῶν ἐπιθεωρουσῶν Ἀρχῶν :

- (α) Κατὰ τὴν ἐξαγωγήν
- (β) Κατὰ τὴν εἰσαγωγήν*

* Ἡ ἐν λόγῳ σφραγίς ἀκυροῖ τὴν ἄδειαν διὰ περαιτέρω ἐμπορικοὺς σκοποὺς, ἢ ἐν λόγῳ δὲ ἄδεια δεόν νὰ παραδίδηται εἰς τὴν Διαχειριστικὴν Ἀρχήν.